



# KURIER WILEŃSKI

WTOREK  
23  
LIPCA  
2002 r.

DZIENNIK POLSKI NA LITWIE. UKAZUJE SIĘ OD 1 LIPCA 1953 ROKU

Nr 140 (14438)

Cena 1 Lt

Reformator polskiej gospodarki z wizytą w Wilnie

## Prognozy i pochwały Balcerowicza

Reformator polskiej gospodarki, obecnie prezes Narodowego Banku Polski prof. Leszek Balcerowicz chwalił wczoraj w Wilnie politykę fiskalną prowadzoną przez Bank Litewski, lecz nie mógł podać konkretnych przykładów swego zaoczenia polityką monetarną litewskiego kolegi Reinoldijusa Šarkinasa.

Polski reformator powiedział tylko, że państwo nie może długo „tolerować chorych finansów”.

— Tolerowanie chorych finansów jest niebezpieczne dla społeczeństwa — powiedział prof. Balcerowicz. Powiedział też, że państwo tak samo nie może przesadzać, nadmiernie z kuracją finansów, bo to też może szkodzić. Zdaniem profesora, Bank Litwy właśnie zachowuje umiar względem finansów publicznych, dlatego ma dobre notowanie w opinii szefa NBP.

Wczoraj w Wilnie Leszek Balcerowicz podpisał umowę ze swoim litewskim kolegą regulującą sferę wspólnej kontroli nad instytucjami podlegającymi NBP i BL. W tym celu profesor Balcerowicz dośownie na dobę wpadł do Wilna. Na płycie Lotniska Wileńskiego szef NBP wylądował w niedzielę po południu, natomiast już wczoraj po południu, po podpisaniu umowy oraz po spożyciu z prezydentem Valdasem Adamkusem obiedzie samolot z prezesem NBP wystartował z Wilna w drogę powrotną.

Między podpisaniem umowy a lunchem wydanym przez prezydenta Valdasa Adamkusa, profesor podczas krótkiej konferencji prasowej



Leszek Balcerowicz podpisał umowę ze swoim litewskim kolegą regulującą sferę wspólnej kontroli nad instytucjami podlegającymi NBP i BL. Fot. ELTA

wej podzielił się swoimi refleksjami na temat sytuacji gospodarczej w Polsce z dziennikarzami. O litewskiej nie chciał dużo mówić, ponieważ, jak powiedział, przyjeżdżając na jeden dzień trudno jest oceniać sytuację oraz osiągnięcia kraju.

W sprawach polskiej gospodarki profesor jak zawsze wystawiał oceny konkretne.

Mimo pewnych oznak kryzysu oraz nieustającej konfrontacji na linii Rada Polityki Pieniężnej — Rada Ministrów, prof. Balcerowicz na krótko

metę prognozuje choć minimalny, jednak wzrost gospodarczy na poziomie 1-1,5 proc. oraz stabilność cen.

Natomiast na dłuższą metę profesor przewiduje „normalny, jak dla innych krajów” 5-procentowy wzrost gospodarczy.

— Do tego musimy jednak spełnić kilka warunków, przede wszystkim trzeba zreformować rynek pracy, zakończyć prywatyzację, oraz przygotować oprawę prawną gospodarki, żeby mogła ona rozwijać się —

powiedział Leszek Balcerowicz.

Jego zdaniem wahania kursu dolara w stosunku do euro również nie ma większego wpływu na sytuację gospodarczą w Polsce oraz na poziom inflacji.

Zdaniem profesora, oczywiście nie ma tu optymalnego rozwiązania, bowiem wiadomo, że jak narodowa waluta jest słaba, to cieszą się eksporterzy, natomiast gdy waluta narodowa jest mocna — to jest powodem satysfakcji firm importujących.

Stanisław Tarasiewicz

## Jan Paweł II udaje się na spotkanie z młodzieżą „Papież w bieli”

Przelamując ograniczenia wynikające ze stanu zdrowia, papież podejmuje nową podróż za Atlantyk, aby zaakcentować, że stawia na młodzież jako nadzieję Kościoła i że jest po stronie ubogich.

W czasie dziesięciodniowej podróży, jednej z najdłuższych zagranicznych wypraw 24-letniego pontyfika, Jan Paweł II odwiedzi trzy kraje: Kanadę oraz Gwatemalę i Meksyk. 19 lat wcześniej, w 1983 r., podczas podróży do Ameryki Środkowej, która trwała również dziesięć dni, odwiedził osiem krajów.

Tempo i program obecnej pielgrzymki starano się choć trochę dostosować do możliwości fizycznych papieża i dlatego pierwszą dobę po przybyciu do Kanady, dzień 24 lipca, papież spędzi na całkowitym odpoczynku. W łagodnym klimacie „rajskiego ogrodu”, jakim jest wyspa Strawberry na jeziorze Simcoe, o godzinę lotu helikopterem od Toronto. Choć ograniczono program, skala trudności i wyzwania, jakie musi podejmować 82-letni papież, wciąż wzrasta.

Spotykając się w dniach 25, 27 i 28 lipca z uczestnikami XVII Świa-

towych Dni Młodzieży, których tradycję sam stworzył i które stały się dla niego ulubionym forum, będzie miał po raz pierwszy do czynienia z „białymi plamami”: nikłą obecnością młodzieży z Afryki i najuboższych krajów Ameryki Łacińskiej, spowodowaną głównie odsiewem przy wydawaniu wiz kanadyjskich.

Podczas 24-godzinnej wizyty w Gwatemali, która po 36 latach bardzo krwawej wojny domowej stawia niepewne kroki ku demokracji, papież, który przybędzie tam po raz trzeci, będzie oczekiwany przez setki tysięcy ubogich indiańskich wieśniaków, główne ofiary wojny.

Już na osiem dni przed 24-godzinną wizytą Jana Pawła II, do stolicy Gwatemali zaczęły docierać pierwsze grupy Indian, którzy przeszli górkimi ścieżkami setki kilometrów. „Papież w bieli” jest dla nich tym Sprawiedliwym, którego wizyta w marcu 1983 r. zmusiła generał-prezydenta Jose Efraina Riosa Monta do ogłoszenia przerwy w działaniach pacyfikacyjnych, aby indiańscy chłopcy mogli się spotkać z papieżem i poskarżyć na swój los.

(Dokończenie na str. 8)

## Szpitaly otrzymają dary z USA „Project Hope”

W tym tygodniu zakłady lecznicze Litwy otrzymają przesyłkę medykamentów, przyrządów i leków z USA.

4-tonowa przesyłka darów amerykańskiej organizacji charytatywnej „Project Hope” dotrze jutro statkiem do Kłajpedy. Następnie te dary powędrują do Klinik Santoryskich Uniwersytetu Wileńskiego, Klinik Kowieńskiego Uniwersytetu Medycznego, do Kłajpedzkiego Czerwonego Krzyża, do szpitali w Poniewieżu i Szawlach. Najwięcej darów — 1,9 tony — otrzymają Kliniki Santoryskie, a 1,6 tony — szpital w Poniewieżu.

Jak głosi komunikat Ministerstwa Zdrowia, organizacji dobroczynnej „Project Hope” leków dostarczają ich producenci w USA. Do Litwy sprowadzi się 25 kontenerów medykamentów, przyrządów i leków. Dar jest szacowany na blisko 279 tys. USD. Dyrektor fundacji na rzecz dobroczynności „Tėvynės ateitis”, reprezentującej organizację USA „Project Hope” Andrius Markevičius, powiedział, że w przyszłości darami wysokiej jakości zaopatrzone zostaną wszystkie szpitale Litwy.

Termin ważności leków, których znaczną część stanowią popularne

antybiotyki — sięga roku 2004.

Rokrocznie pod adresem MZ otrzymuje się około 40 przesyłek w ramach pomocy i dobroczynności. W 2000 r. otrzymano 50 przesyłek wartości około 57 mln Lt, w 2001 — 26 przesyłek wartości około 25 mln Lt. Z organizacji dobroczynnych USA w 1999 r. otrzymano 34 przesyłki, w 2000 r. — 44, w 2001 — 23, w 2002 — 9 przesyłek.

Głównym darczyńcą jest fundacja pomocy i dobroczynności Litwinów amerykańskich „Lithuanian Mercy Lift”, dotychczas pomocy Litwie w postaci leków udziela fundacja wspólnoty litewskiej „Saulute” i inne organizacje.

(BNS)

„Polish language school is looking for qualified teachers of English from 1. September. Fluent Polish is a must. We offer good pay and accomodation. +4812 4310705 ext. 146; biuro@cnja.com.pl”

(Zam. 393)

+48502 245 771

### W NUMERZE

Aktualności — **3**  
Miasto „podnosi głowę”



Rozmowa z merem Druskiemnik Ričardasem Malinauskasem

Praworządność — **5**

### Stanęło serce

W niedzielę w jeziorze Bebrusai w rejonie malackim, podczas corocznego zlotu członków Nowego Związku (socjalliberałowie), utonął członek kowieńskiego oddziału partii Petras Mikeiliūnas.

Kultura — **6**

### „Chopiniana” po raz pierwszy

Po raz pierwszy odbędzie się w tym roku w Warszawie wakacyjny festiwal poświęcony życiu i twórczości Fryderyka Chopina — „Chopiniana”. W programie są wydarzenia muzyczne, filmowe i teatralne.

Stolica — **7**

### W Pałacu Słuszków — adepci sztuki



Znów przenosiny w tej starej zabytkowej budowli, której historia datuje się wiekiem XVII. I chyba, jak każdy taki sędziwy obiekt, przeżyła lata swej świetności, lata upadku, lata odrodzenia. Mowa o pałacu nad Wilią, zwanym Pałacem Słuszków, od nazwiska fundatora i właściciela, dla którego był budowany.

### Sentencja

Gdy mit zderzy się z mitem, jest to bardzo realne zderzenie.

STANISŁAW JERZY LEC



9 771392 040004



## Kalejdoskop aktualności

### Zakaz na import wieprzowiny do Litwy

Litwa wczoraj tymczasowo wprowadziła zakaz importu do kraju wieprzowiny, jej produktów i surowca z Łotwy.

Poinformował o tym tymczasowo pełniący obowiązki kierownika Państwowej Służby Żywności i Weterynarii Dariusz Remeika. Kierownik wydziału zdrowia zwierząt Algis Dranseika powiedział, że wczoraj w prasie zjawiała się informacja o możliwym pomorze świń, w związku z czym podjęto decyzję o tymczasowym zaprzestaniu importu z Łotwy. Zakaz ma obowiązywać około tygodnia, zanim się wyjaśni prawdziwa sytuacja na Łotwie. W ciągu pierwszego półrocza br. na Litwę sprowadzono 9,36 tys. ton produkcji hodowlanej, a import wieprzowiny sięga 1,23 tys. ton. Z Łotwy w tym roku wywieziono 14,9 ton wieprzowiny.

### Więźniowie polityczni potępiąją

Litewski Związek Więźniów Politycznych i Zesłańców wezwał byłych bojowników o wolność Litwy, zesłańców i inne poszkodowane na skutek okupacji osoby, jak też wszystkich obywateli Litwy, aby nie popierali propozycji zorganizowania referendum w sprawie przystąpienia do NATO.

Takie stanowisko wyrażone zostało w rezolucji, przyjętej na konferencji rady partyjnej w Kownie. Przypomina ona, że ten związek już niejednokrotnie deklarował poparcie dla przystąpienia Litwy do NATO i UE.

### Urok kampanii wyborczej

Socjaldemokraci pozytywnie oceniliby potencjalny udział kobiet – ministra kultury Romy Dovydenienė oraz ministra opieki społecznej i pracy Vili Blinkevičiūtė – w wyborach prezydenta Litwy.

Jak twierdzi starosta sejmowej frakcji koalicji socjaldemokratycznej Juozas Olekas, godnym pochwały jest to, że do zajęcia tak wysokich stanowisk pretendują zarówno kobiety jak i mężczyźni. Na konferencji prasowej parlamentarzysta zaznaczył, że w partii socjaldemokratycznej wśród potencjalnych kandydatów na stanowisko przywódcy kraju wymieniona została również Dovydenienė, niemniej obecnie najrealniejszym kandydatem socjaldemokratów jest przewodniczący partii premier Algirdas Brazauskas. „Gdyby nasi koledzy socjalliberałowie wybrali jako kandydatkę na prezydenta kobietę, dodałoby to dodatkowego uroku kampanii wyborczej prezydenta”, utrzymuje Olekas.

### Konsultacje polityczne w Taszkencie

Wczoraj w Taszkencie rozpoczęły się trzydniowe konsultacje polityczne Litwy i Uzbekistanu. Zamierza się omówić na nich kwestie utworzenia międzyrządowej komisji współpracy handlowej i gospodarczej oraz umocnienia dwustronnej bazy prawnej. Podczas narady będzie też mowa o przewidzianej na jesień wizycie na Litwę prezydenta Uzbekistanu Islama Karimowa.

W Taszkencie spotkają się delegacje przedstawicieli administracji prezydentów Litwy i Uzbekistanu oraz MSZ. Litwę reprezentują doradca prezydenta Egidijus Meilūnas, sekretarz MSZ Darius Jurgelevičius oraz inne osoby.

### Program dla studentów

Studenci z 15 państw świata zapoznają się w Wilnie ze spuścizną języka i kultury jidysz.

Uroczyste otwarcie Wileńskiego Instytutu Jidysz oraz inauguracja piątego letniego programu języka i kultury jidysz w Wilnie przez Uniwersytet Wileński nastąpi 31 lipca na uniwersyteckim podwórzu Daukantasa. Całomiesięczny program letni – od 1 do 29 sierpnia – w Wilnie zorganizowany jest każdego lata od roku 1998.

### Nagroda „Euromoney”

Wydawane w Londynie popularne czasopismo kapitału i rynków finansowych „Euromoney” za najlepszy bank Litwy, najlepsze przedsiębiorstwo handlu papierami wartościowymi uznało kierowany przez szwedzki bank SEB „Vilniaus bankas”.

Komunikat czasopisma głosi, że w ub. roku Vilniaus Bankas swój czysty zysk zwiększył o 15,5 proc., do 95,2 mln Lt. W ciągu roku 2001 klientów banku przybyło o 10 proc. – do 52,4 tys., a portfel jego pożyczek dla wielkich klientów-biznesmenów wzrósł o 48 mln Lt. Cały majątek banku w 2001 r. wzrósł o 11,8 proc., do 6,2 mld Lt, oszczędności klientów – o 14,7 proc., do 4,2 mld Lt.

### Obalony mer pogodził się z werdyktem

Były mer Kowna socjalliberał Erikas Tamašauskas oświadczył, że nie zaskarży odrzuconej przez Kowieński Okręgowy Sąd Administracyjny skargi z powodu usunięcia go ze stanowiska mera.

Kowieński Okręgowy Sąd Administracyjny w ub. środę odrzucił skargę Tamašauskasa z powodu decyzji Rady Samorządu Kowieńskiego o usunięciu go ze stanowiska mera. Sąd swe orzeczenie motywował tym, że Rada Samorządu Kowieńskiego, głosząc w maju na wotum nieufności wobec Tamašauskasa, nie naruszyła ustawy o samorządzie terytorialnym i wszystkie procedury wykonała zgodnie z prawem.

### Odsetki spadły

W poniedziałek Ministerstwo Finansów na rynku wewnętrznym pozycyliło jeszcze 50 mln Lt, a średnie odsetki wksli papierów wartościowych rządu spadły o 0,202 pkt., do 3,629 proc.

Na ostatniej aukcji rządowych papierów wartościowych na okres jednego roku 24 czerwca średnio odsetki wzrosły do 3,831 proc. (po rekordowym spadku do 3,427 proc. w maju), w związku z czym można było oczekiwać dalszego ich spadku na tegorocznej aukcji. (BNS, ELTA)

## Socjaldemokraci proponują opozycji „poprawę” Ucierpiał prestiż Litwy?

Socjaldemokraci proponują opozycji naprawić swój „błąd polityczny” i podpisać zainicjowane przez Artūrasa Paulauskasa porozumienie o walce z korupcją i przestępczością.

Członkowie kierownictwa Partii Socjaldemokratycznej Gediminas Kirkilas i Juozas Olekas na konferencji prasowej w Sejmie wezwali partie opozycyjne, które w ub. tygodniu zignorowały podpisanie porozumienia, złożyć nowe wnioski i do 1 sierpnia podpisać ten dokument.

– Nie bacząc na to, że do porozumienia włączono wszystkie postulaty liberałów i konserwatystów, nie złożyli oni swego podpisu. Jeśli jednak opozycja uważa, że istnieje jeszcze jakieś nie włączone propozycje wspólnego stanowiska w walce z korupcją – proponujemy im naprawić ten błąd – powiedział przewodniczący sejmowego Komitetu Spraw Zagranicznych Kirkilas.

Pięć partii opozycyjnych, które

odrzuciły porozumienie, twierdzi, że ten dokument jest deklaracyjny i związany z potencjalnymi zamiarami Paulauskasa ubiegania się o stanowisko prezydenta podczas grudniowych wyborów.

Jak poinformował Kirkilas, to porozumienie zostało zainicjowane zgodnie z wymaganiami, przewidzianymi w planie działań na rzecz członkostwa Litwy w NATO, a ponieważ kilka partii nie podpisało powyższego porozumienia, jak powiedział polityk, było to sygnałem dla partnerów z NATO, że część litewskich partii nie popiera tego planu.

Projekt porozumienia proponuje nie zmniejszać, lecz w miarę możliwości finansowych państwa odpowiednio zwiększać środki z budżetu dla instytucji praworządności, zapewnić ich systematyczne finansowanie oraz „depolityzację” i nie ingerować w ich działalność operacyjną.

– Ta historia wskazuje tylko na

to, że prawicowe partie opozycyjne popełniły znaczny błąd polityczny, który m. in. nieco pomniejsza międzynarodowy prestiż Litwy nie tylko w aspekcie przystąpienia do NATO, ale też do Unii Europejskiej – powiedział Kirkilas.

Podpisanie porozumienia odmówiły opozycyjny Litewski Związek Liberałów, Związek Ojczyzny (konserwatystów litewskich), Litewski Związek Centrum, Litewski Związek Więźniów Politycznych i Zesłańców oraz Związek Nowoczesnych Chrześcijańskich Demokratów.

Niemniej, porozumienie, oprócz przedstawicieli rządzących Nowego Związku i LPSD, podpisały partie „Chrześcijańskich Demokratów Litwy”, Związku Partii Chłopskiej i Nowej Demokracji, Partii Liberalnych Demokratów, Związku Umiarkowanych Konserwatystów oraz Partii Postępu Narodowego.

(BNS)

### Nauczyciele skorzystają z pomocy

## Przekwalifikują się

Ministerstwo Oświaty i Nauki, chcąc ustrzec nauczycieli przed bezrobociem, w tym roku dodatkowo sfinansuje blisko 400 pedagogów z całej Litwy w ramach przekwalifikowania.

Jak głosi komunikat ministerstwa, na ten cel dodatkowo przeznaczono 174 tys. Lt.

Samorządy według ustalonej ilości miejsc same wybiorą nauczycieli, którzy skorzystają z pomocy na przekwalifikowanie. Ministerstwo przydzieliło samorządom miejsca z uwagi na sytuację nauczycieli reor-

ganizowanych szkół, którzy nie są przedmiotowcami, a także z uwagi na liczbę bezrobotnych nauczycieli.

Dla jednej osoby przeznaczony jest 480 Lt na częściową opłatę przekwalifikowania. Pomoc będzie udzielana przez ośrodek przekwalifikowania nauczycieli Wileńskiego Uniwersytetu Pedagogicznego, przez Instytut Doskonalenia Kwalifikacji Uniwersytetu Klajpedzkiego, przez Instytut Języków Obcych Uniwersytetu Wileńskiego, przez Instytut Kwalifikacji Uniwersytetu Szawelskiego, przez Centrum Studiów Oświato-

wych Uniwersytetu Witolda Wielkiego. Oferuje się studia w zakresie filologii angielskiej, filologii niemieckiej, informatyki, etyki, pedagogiki specjalnej oraz pedagogiki społecznej. Nauczycielom stwarza się możliwość przekwalifikowania z uwagi na pogarszającą się sytuację demograficzną oraz zmniejszenie ilości miejsc pracy dla nauczycieli. Ministerstwo Oświaty i Nauki w tym roku już przeznaczyło 326 tys. Lt na pokrycie wydatków, związanych z przekwalifikowaniem nauczycieli.

(BNS)

### Prezydent zawetował trzy ustawy

## Sejm musi uzupełnić

Prezydent Valdas Adamkus zawetował trzy ustawy, z których dwie – o zwrocie nieruchomości i wypłacie za nie odszkodowań.

Podpisanymi w niedzielę dekretemi przywódca kraju zwrócił Sejmowi do ponownego rozpatrzenia ustawę o zmianie i uzupełnieniu kilku artykułów preambuli do ustawy o przywróceniu praw własnościowych obywateli do zachowanych nieruchomości, o wielkości odszkodowań za wykupywane przez państwo nieruchomości, o źródłach, terminach i trybie wypłaty, a także o gwarancjach i ulgach, przewidzianych w ustawie o przywróceniu praw własnościowych obywateli do zachowanych nieruchomości oraz ustawę o instytucjach finansowych.

Dwie pierwsze zawetowane ustawy dotyczą trwającego blisko 10 lat sporu między właścicielami nieruchomości oraz najemcami.

Przyjęte zimą ub. roku przez Sejm zmiany do ustawy o przywróceniu praw własnościowych obywateli do zachowanych nieruchomości zakładały, że najemcy mają prawo sprywatyzować zajmowane podlegające zwrotowi mieszkania, gdyż od właścicieli są one „przejmowane dla potrzeb społecznych”, a właścicie-

lom za nieodzyskane nieruchomości zaproponuje się odszkodowania w postaci gotówki, parcel, państwowych akcji przedsiębiorstw bądź innego majątku.

Wtedy to prezydent dokument zawetował, ale Sejm jego weto odrzucił. Na podstawie przyjętych na początku lipca przez Sejm i obecnie zawetowanych przez prezydenta poprawek do 1 stycznia 2007 r. odroczone wypłatę odszkodowań za skonfiskowane przez sowietów nieruchomości dla więźniów politycznych, zesłańców oraz uczestników ruchu oporu.

W dotychczasowej ustawie o wielkości, źródłach, terminach i trybie wypłaty odszkodowań za wykupywane przez państwo nieruchomości, zamierzano to zrobić do roku 2003. Termin odroczone na propo-

zycji rządu motywując tym, że w budżecie nie starczy środków na wypłatę odszkodowań do roku 2003.

Do 2003 r. odszkodowania zostaną wypłacone tylko inwalidom I grupy oraz żołnierzom ochotnikom walk niepodległościowych lat 1918-1920.

Pozostałym obywatelom odszkodowania za wykupywaną przez państwo ziemię, las i zbiorniki wodne wypłacone zostaną do 1 stycznia 2009 r., a za wykupywane mieszkania i domy – do 1 stycznia 2011 r.

Prezydent, wetując te dwie ustawy, w swoim dekreście twierdzi, że zgodnie z Konstytucją własność może być przejęta w trybie ustawowym tylko dla potrzeb społecznych, których nie wolno utożsamiać z potrzebami indywidualnymi.

(BNS)

Stale kupujemy konie i siano

Zwracać się:  
tel. 32 03 60,8 299 92554,  
8 285 53045  
codziennie (Zam. 051)

NIECH ŚWIAT BĘDZIE TWOIM PRZYJACIELEM

● Najpopularniejszy kanał rosyjski NTV MIR.

● Kanał filmowy XXI - przeszło 300 filmów każdego miesiąca.

● Kanał EUROSPORT w języku rosyjskim.

● Operatywna informacja sportowa kanału EUROSPORTNEWS.

● Najpopularniejsze kanały dla dzieci - NICKELODEON i FOXKIDS.

● I wiele innych programów...

Telefony: (822) 33 08 56, 33 75 90, 33 01 97



Rozmowa z merem Druskiennik Ričardasem Malinauskasem

# Miasto „podnosi głowę”

**Panie merze, jak się mają dziś Druskienniki?**

Jesteśmy miejscowością uzdrowską już od 200 lat. Całe miasto, jego infrastruktura są przystosowane do uzdrowskiej specyfiki. Wszyscy mieszkańcy miasta (ogółem Druskienniki liczą ok. 25 tys.) działają w usługowo-sanatoryjnej branży miasta. Za czasów sowieckich kurort przeżywał okres świetności – Druskienniki przyjmowały rocznie około 500 tys. turystów. Miasto było uzdrowskiem o randze ogólnozwiązkowej. Niestety, po rozpadzie ZSRR, wprowadzeniu wiz, ochłodzeniu – swego czasu – stonków z byłymi sowieckimi republikami, ilość kuracjuszy zmalała do 50 tys. rocznie.

Do spadku popularności miasta przyczyniła się także i prasa. Przytoczę jeden jaskrawy przykład – rozdmuchany przez mass media problem krwiozerczych meszek. Wielu kuracjusom meszki skutecznie odjęły chęć przyjeżdżania do nas. Owszem, trzy-cztery lata temu problem ten istniał. Obecnie nie ma go wcale.

**Jaki jest skład narodowościowy Druskiennik?**

Największy odsetek mieszkańców stanowią Litwini – prawie 90 proc., inni to Polacy, Rosjanie, Białorusini i in. Zamieszkał u nas nawet jeden Czeczeniec, mamy też i swego Murzyna.

**Druskienniki mają niechlubną sławę miasta o najwyższym na Litwie poziomie bezrobocia. Jak jest obecnie?**

Smutno o tym mówić, ale w zimie bezrobocie u nas sięga 30 proc., w czasie tzw. sezonu, czyli latem – ok. 24 proc.

**Jakie pan mer widzi drogi, by naprawić tę niewesołą sytuację?**

Jeszcze na początku mojej kadencji przyjęliśmy decyzję w sprawie rozwoju kurortu nie tylko pod względem leczniczo-sanatoryjnym, ale też pod względem turystycznym, sportu komercyjnego i weekendowego wypoczynku. Przygotowujemy niezbędną do tego infrastrukturę, tzw. „obiekty pod dachem”, które będą czynne niezależnie od sezonu i warunków atmosferycznych. Chodzi nam o to, by sezon wypoczynkowy przedłużyć optymalnie, albo nawet, żeby się w ogóle nie kończył.

Prowadzimy też renowacje cen-

tralnych lecznic miasta. W kwietniu-maju przyszłego roku otworzymy sanatoria, które będą nie do poznania – z basenami, sadami, nowymi leczniczymi technologiami, odnowionymi gabinetami terapii itd. Sanatoria będą odpowiadały wszelkim wymaganiom standardów europejskich.

Już teraz mamy cztery pływalnie, co na takie niewielkie miasto jest naprawdę luksusem, mamy cztery kluby nocne, stale działają muzea, prawie codziennie odbywają się kulturalne i rozrywkowe imprezy, koncerty.

Zbudowaliśmy stację paliw „LU-Koil” i słynną stację paliw „Statoil”...

**To ta stacja, w sprawie której budowy „zieloni” wszczęli hałas, że władze Druskiennik niszczą przyrodę miasta?**

Tak! Staliśmy murem za budową stacji i wygraliśmy. A drogą sądową zmusiliśmy wszystkich, kto nam zarzucał różnego rodzaju przestępstwa, do przeprosin! Odnowiamy aleje dla pieszych i drożki rowerowe, kwiatostany, wydrążyli-

Druskienniki, Druskininkai, miasto w południowej części Litwy, na Pojezierzu Litewskim, przy ujściu rzeki Rotniczanki do Niemna. Około 25 tys. mieszkańców. Znane uzdrowsko klimatyczne i balneologiczne (borowiny, źródła wód mineralnych). Nowoczesny kompleks sanatoryjny zawiera około 5 tys. miejsc kuracyjnych (leczenie chorób układu trawiennego i dróg żółciowych, układu krążenia, górnych dróg oddechowych i chorób kobiecych). Ośrodek rzemiosła artystycznego. Muzeum M. K. Čiurlionisa.

śmy ujęcie wody mineralnej, aby mieszkańcy mogli korzystać z jak najtańszych zabiegów leczniczych, wyposażyliśmy w nowoczesny sprzęt gabinety terapeutyczne. Sprywatyzowaliśmy też gospodarstwo komunalne. Przedsiębiorstwo autobusowe, stojące na skraju bankructwa, zostało sprywatyzowane – przychodzą tam inwestycje, otworzyliśmy filię tkackiej fabryki „Dobilas” itd.

**Czy istnieje problem ucieczki młodzieży z Druskiennik?**

To nie jest problem samych

Druskiennik. Z tym problemem borykają się wszystkie małe miasteczka. Nawet z Kowna uciekają do Wilna. Aby młodzież nie uciekała z Druskiennik do innych miast, powołaliśmy druskiennicką filię kowieńskiego kolegium, szkoląca specjalistów od turystyki i zarządzania hotelami. W szkole rzemieślniczej utworzyliśmy klasy kucharzy i kelnerów, mechaników samochodowych – robimy wszystko, aby młodzież została w Druskiennikach i mogła znaleźć pracę.

Niedawno otworzyliśmy nowoczesny kompleks sportowy. Kilka tygodni temu młodzieżowe koszykarskie drużyny Polski i Litwy miały tu obozy treningowe i były zadowolone z warunków.

**Ilu kuracjuszy przyjmują Druskienniki i skąd oni przyjeżdżają?**

Około 50 tys. Podstawowymi „użytkownikami” uzdrowska są goście z Polski, Izraela, państw byłego ZSRR, Niemiec, Skandynawii i Litwy.

**A jaki jest poziom przestępczości w Druskiennikach?**

Jak na razie, nie mamy z tym żadnych problemów. Zdarzają się, oczywiście, jak i wszędzie, powiedzmy, drobne kradzieże z samochodów. Śledzimy ten proces, uważamy bowiem, że o przestępczości trzeba myśleć przed wykroczeniem, niż po popełnionym przestępstwie. Ale w skali kraju przestępczość w Druskiennikach jest minimalna.

**Ile jest w Druskiennikach sanatoriów i jaką mają „przepustowość”?**

Druskienniki mają dziesięć sanatoriów, które jednocześnie mogą przyjąć około 5 tys. kuracjuszy. W sezonie letnim prawie wszystkie miejsca tam są zajęte. 2 sanatoria są sprywatyzowane, w sprawie prywatyzacji kolejnego toczą się rozmowy.

Pozostałe należą do powiatu, różnych ministerstw... Wie pan, jaki jest obecnie największy problem w Druskiennikach, skoro mowa o sanatoriach? Sanatorium „Nemunas”, które należy do gestii republikańskich ZZ. Związki zawodowe praktycznie nie interesuje stan i działalność sanatorium. ZZ nic nie robią dla polepszenia stanu tego zakładu leczniczego. Nawet po tym, jak wystąpiliśmy do nich z pewnymi propozycjami, jak np. za skreśle-



„Już dwa lata Rada samorządu Druskiennik nie politykuje. nie szuka winnych, a pracuje” – mówi mer miasta 37-letni socjaldemokrata Ričardas Malinauskas. Fot. Zbigniew Markowicz

nie długów sanatorium przejąć należąca do nich nieruchomość w miejskim parku, która a propos, nie jest warta tych pieniędzy, spotkaliśmy się z negatywną odpowiedzią.

**Jaki jest budżet samorządu druskiennickiego?**

Około 29 mln litów. 51 proc. budżetu pochłaniają wydatki na oświatę. Ponad 6 mln litów wydajemy na rozstrzygnięcie różnego rodzaju problemów społecznych. Do tego dochodzą sprawy komunalne, renowacja miasta. Pieniądzy brak. Pracujemy bardzo oszczędnie. Wywalczyliśmy zwrot Druskiennikom miana kurortu i miasta turystyczno-rekreacyjnego. Już półtora roku Połaga, Birsztany, Neringa i Druskienniki są kurortami, a to się wiąże z dodatkowymi środkami do budżetu miasta. W przeciwnym razie nasz budżet byłby mniejszy o ponad 3 mln litów – sprawy nasze wyglądałyby bardzo marnie, musielibyśmy chyba pozamykać szkoły.

Prócz tego, dla pozyskania dodatkowych środków, samorząd ogłasza prywatyzację niektórych obiektów. Pozyskane fundusze inwestujemy w rozwój miasta. Przed naszym przyjściem do samorządu w 1999 roku związanych z samorządem inwestycji w miasto było 2,2 mln litów. W 2000 roku – 3,7 mln, w 2001 – 13,8 mln., w tym roku mamy już podpisanych umów na sumę 100 mln litów.

**Jakie projekty są najciekawsze, najdroższe i najważniejsze?**

Już teraz przekłada się gazociąg z Białorusi. Zamierzamy w październiku rozpocząć dostawy gazu do kotłowni miejskiej. Pozwoli to zrezygnować z korzystania szkodliwego dla zdrowia mazutu, natomiast dla użytkowników gazu ciekłego, paliwo to stanie się 3,5 raza. Wartość projektu szacuje się na około 10 mln litów.

Następnym wielkim projektem jest projekt Parku Rozrywek Wodnych. Aktywnie w nim uczestniczą firmy polskie. Wartość tego projektu wyceniona na około 40 mln litów. Mamy też projekt za 4-6 mln litów renowacji jednego z sanatoriów.

**Jak pan, jako mer, widzi nastroje mieszkańców Druskiennik?**

Odpowiem na to pytanie nieco szerzej. Już dwa lata Rada Miejska Druskiennik (25 osób – przyp. autor) nie politykuje, nie szuka winnych, a pracuje. Dzisiaj Rada nie wie co to jest „mniejszość”, „większość”.

Druskienniki „podnoszą głowę”. Ludzie widzą to i wierzą urzędowi miasta. Wie pan, naprawdę przyjemnie jest słyszeć od mieszkańców „wysłiśmy z rodziną na spacer po naszej ładnej alei”. Dla tych słów właśnie się pracuje...

**Czy będzie się Pan ubiegał o drugą kadencję?**

Sądzę że tak. Rozpocząłem w mieście wiele spraw, które chcę doprowadzić do końca.

Rozmawiał Paweł Kobak

## Zakończyły się koncerty festiwalowe polonijnych zespołów Wyższy poziom

Piąty Koncert Festiwalowy w niedzielę wieczór zakończył cykl występów poloniusów na rzeszowskim rynku w ramach XII Światowego Festiwalu Polonijnych Zespołów Folklorystycznych. Wczoraj zaś wieczorem został rozstrzygnięty konkurs „Miss Krajów Zamieszkania”, w którym wystąpiła też Elżbieta Klukowska, zdobywczyni tytułu „Dziewczyna „Kuriera” 2001”.

Od piątkowego wieczoru na estradzie przed rzeszowskim Ratuszem odbywały się koncerty festiwalowe. Uczestników podzielono na pięć grup po sześć zespołów. W każdym koncercie w polskich tańcach ludowych prezentowała się jedna grupa. Pozostałe koncertowały równocześnie w innych miastach regionu. Zdaniem kierownictwa artystycznego festiwalu, Polonia prezen-

towała bardzo wysoki poziom. „Zespoły pokazały zdecydowanie wyższy poziom, zwłaszcza w sferze muzycznej. Przywiozły zdecydowanie lepsze nagrania” – uważa Janusz Chojecki, dyr. artystyczny festiwalu i reżyser koncertów. Według asystenta reżysera, Leszka Rembowski obok wysokiego poziomu, polonusi wykazują także wielki entuzjazm, rekompensujący drobne niedoskonałości. „Zespoły są porządnie prowadzone, porządnie przygotowane. Widać wyraźnie ich wysoki poziom techniczny, odpowiednie stroje. Jestem mile zaskoczony. Trudno wyodrębnić najlepszego. Wszystkie pokazały rzetelne techniczne przygotowanie. A jakieś drobne niedoskonałości nadrabiają emocjami, silnym entuzjazmem” – mówił PAP Rembowski. W ramach

festiwalu, trwającego do 24 lipca, zespoły w poniedziałkowy wieczór zaprezentowali tańce krajów, z których przyjechali w koncercie Tańce i Pieśni Krajów Zamieszkania, po którym rozstrzygnięty został finał konkursu Miss Krajów Zamieszkania. Dzisiaj polonusi wezmą udział w całonocnych próbach do Koncertu Galowego, który w środowy wieczór zamknie Festiwal. W tym roku w festiwalu uczestniczy 30 zespołów z 14 krajów -około 1,5 tys. Polonii. Najliczniej reprezentowana – po 6 zespołów – jest Kanada i USA, po 3 zespoły przybyło z Wielkiej Brytanii i Australii, po 2 z Litwy („Wilnia” i „Zgoda”) i Czech. Polonię z Białorusi, Ukrainy, Rosji, Rumunii, Francji, Szwecji, Belgii, Szwajcarii reprezentują pojedyncze zespoły.

Inf. wł., PAP



# ELEPHAS

KNYGYNAS • KSIĘGARNIA

Vilnius, Olandų 3,  
tel. 25 30 55

Wszystkie lektury szkolne,  
słowniki i wydania encyklopedyczne,  
bestsellery i poradniki,  
czasopisma polskie.

(Zam. 015)

**ATRAKCYJNE CENY!**



## Plastikowe okna i drzwi

PROPONUJEMY KUPOWAĆ NA RATY  
W CIĄGU 18 MIESIĘCY

Żalgirio g. 88-605, Vilnius  
tel. 754134, mob.tel. 8 612 38433

(Zam. 165)



## Dzień „Kuriera Wileńskiego” w Druskiennikach

25 lipca br. w sanatorium „VILNIUS” odbędzie się spotkanie z dziennikarzami „Kuriera Wileńskiego”



**Jednocześnie Kapela „Pana Jana” o godz. 20.00 zaprasza na koncert. Przed koncertem, o 19.00 odbędzie się sprzedaż polskiej książki — zorganizowana przez księgarnię przy ul. Rudnickiej w Wilnie. Do miłego spotkania!**

Książka polskiego potomka Stuartów ukazała się w W. Brytanii

## Przychylne recenzje

Z życzliwym przyjęciem recenzentów spotkała się wydana w tych dniach w W. Brytanii książka Petera Pinińskiego, prawdopodobnego potomka szkockiej dynastii Stuartów, poświęcona jego szkocko-polskiemu rodowodowi.

Z informacji, które Piniński przedstawia w swej pracy „The Stuarts' Last Secret”, czyli „Ostatnia tajemnica Stuartów”, wynika, że jest potomkiem w pierwszej linii prawnuka Jana III Sobieskiego — Bonnie Prince Charlie (Charlesa Edwarda Stuarta) (1720—1788), otoczonego legendą znanego przedstawiciela dynastii Stuartów. Bonnie Prince Charlie bywa nazywany w historiografii „młodym pretendentem” (do tronu) w odróżnieniu od swego ojca Jakuba III Stuarta, męża Klementyny Sobieskiej (wnuczki polskiego króla), zwanego starszym pretendentem.

Piniński, który w latach 80. pracował w bankowości inwestycyjnej

w Londynie, mieszka obecnie w Polsce. Przez wiele lat wyszukiwał w archiwach Szkocji, Polski i innych krajów europejskich informacje dotyczące swej rodziny.

W 1997 roku odnalazł ostatni brakujący kawałek swojego genealogicznego drzewa i teraz przedstawił je „Ostatniej tajemnicy Stuartów”.

Książkę z zainteresowaniem przyjęli historycy, a w prasie, m.in. w „Timesie”, ukazały się przychylne recenzje. „Times” przypomina, że Stuartowie (zwani też jakobitami), utożsamiani z przegranymi na wyprawach brytyjskimi ideami katolicyzmu i odrębnej, szkockiej monarchii, stanowią uosobienie szkockiego romantyzmu, które fascynowało całe pokolenia i w przeszłości wiele osób podawało się za fałszywych potomków tej dynastii, i robi to nadal.

„Peter Piniński nie jest jednak jednym z nich (fałszywych samozwańców). Nie zgłasza żadnych roz-

czeń do szkockiego tronu (w odróżnieniu od Belga, księcia Michaela of Albany, który chciałby zostać królem Szkocji w wyniku plebiscytu) i wyklada swoje argumenty „beznamiętnie i rzeczowo” — pisze „Times”. „Dowody wskazują na to, że jedna z dwóch prawnuczek Bonnie Prince Charlie, Marie-Victoire, urodziła w 1806 roku syna, do którego Piniński może przesłodzić swoją genealogię” — dodaje dziennik.

Nadzieje Bonnie Prince Charlie na odbicie tronu z rąk protestantów zakończyły się ostatecznie w 1746 roku w przegranej przez niego bitwie pod Cullodem — ostatniej bitwie lądowej na terenie Anglii.

„Młody pretendent” zbiegł w szkockie góry, a następnie po kilku miesiącach schronił się we Francji. W 1750 roku potajemnie, w przebraniu, odwiedził Anglię. W 1766 roku osiadł we Włoszech i popadł w alkoholizm. (PAP)

Białoruś

## Najazd żmij

Jadowite gady uciekają z wyschniętych lasów i płonących torfowisk — od kilku tygodni na Witebszczyźnie nie spadła ani kropla.

Jak informuje niezależna „Białoruska Działająca Gazeta” zanotowano już ponad 20 przypadków ukąszeń ludzi przez żmije.

Dwa razy mogło się skończyć śmiercią człowieka. Specjaliści twierdzą, że takiej „aktywności” gadów nie notowano na Białorusi od dziesięciu lat.

Co więcej, ich zdaniem, jeśli upały nie skończą się prędko, jadowite stworzenia mogą zagrozić również

miastom. Odnotowano już jeden przypadek, kiedy to żmija zapełza nocą do mieszkania w jednym z domów na peryferiach Witebska. Od spotkania z jadowitym gościem śpiącego właściciela uratował kot, który zadusił gada. (PAP)

Rosja

## Dzwony Putina w monastyrze

Dwa wielkie dzwony z wygrawerowanym nazwiskiem prezydenta Władimira Putina zawisną pod koniec sierpnia na dzwonnicy monastynu w mieście Siergiejew Posad, uznawanym za centrum duchowe rosyjskiego prawosławia.

„Tradycyjnie grawerowano imiona carów na dzwonach odlewanych

za ich panowania. Nowością jest wygrawerowanie nazwisk sponsorów” — wyjaśnił Wiktor Dmitriew, przedstawiciel Ławry Troicko-Sierygijewskiej, XV-wiecznego kompleksu klasztorowego.

Nazwisko Putina zostało wygrawerowane na czaszy obok nazwisk trzech sponsorów oraz imion patriar-

chy Moskwy i Wszechrusi Aleksija II, przełożonego monastynu i jego ekonoma. Nowe dzwony zajmą miejsce zniszczonych w styczniu 1930 r. podczas represji stalinowskich. Z dzwonnicy monastynu, oddalonego o 60 km od Moskwy, zabrano wówczas 28 dzwonów. (PAP)

## Gwiazdy mówią, że dziś ...



**BARAN.** Od rana będziesz nerwowy. Uważaj, aby swoim zachowaniem nie zrazić do siebie ludzi, którzy mogą Ci pomóc. To odpowiedni dzień do załatwiania spraw związanych z przyszłością. Dobrze byłoby także zająć się finansami.

**BYK.** Dzisiaj zrezygnuj z wszelkich nowych zadań i przedsięwzięć. Twoje wysiłki na rzecz przyszłości mogą okazać się chybione. Nie marnuj czasu na coś, co z góry jest przegrane. Niedługo nadarzy się okazja, dzięki której będziesz mógł zrealizować wszelkie swoje marzenia i plany życiowe.

**BLIŹNIĘTA.** Dzisiaj większość czasu poświęć sobie i swojemu zdrowiu. Zadbaj też o harmonijną atmosferę, zarówno w pracy jak i w domu. Pozytywne nastawienie ułatwi Ci pokonywanie przeszkód. Weź pod uwagę propozycje i uwagi innych.

**RAK.** Nie spodziewaj się dziś wielkich sukcesów. Pozostań przy dotychczasowych osiągnięciach i ciesz się z tego co masz. Nie marnuj energii na coś, czego nie jesteś w stanie osiągnąć. Przynajmniej na razie. Nie podejmuj też decyzji, które mogą wywołać niezadowolenie współpracowników.

**LEW.** Dzisiaj musisz mieć pod kontrolą każdy swój krok i posunięcie. Rozwaga i opanowanie będą bardzo pomocne. Wszelkie działania powinny być pozbawione jakiegokolwiek ryzyka.

**PANNA.** Dzisiaj możesz z powodzeniem kontynuować rozpoczęte sprawy. Nic nie stanie na przeszkodzie, abyś doprowadziła je do końca. Mogą jednak wystąpić niepotrzebne dyskusje w pracy.

**WAGA.** Gwiazdy Ci nie sprzyjają. Dzień jednak przyniesie z sobą kilka ciekawych wydarzeń i zmian. Wyniki Twoich starań w dużej mierze zależą będą od Ciebie i Twojej postawy wobec innych.

**SKORPION.** Do południa możesz jeszcze wiele zdziałać. Nie bój się więc żadnych wyzwań. Nie trać jednak kontroli nad tym co robisz. Później pogorszy się Twoje samopoczucie i sytuacja ulegnie gwałtownej zmianie.

**STRZELEC.** Dzisiejszy dzień nie oszczędzi Ci przykrych niespodzianek. Przygotuj się na nie i nie pozwól się zaskoczyć. Nie unikniesz kłopotów w pracy i w domu. Jest jednak nadzieja, że Księżyc w znaku Koziorożca wspomocze Cię w trudnych chwilach.

**KOZIOROŻEC.** Wszystkie ważne sprawy załatwiasz z samego rana. Później możesz mieć trudności z wygospodarowaniem na nie czasu. Nie możesz raczej liczyć na niczyją pomoc. Twoje zdecydowanie w dążeniu do celu pomoże Ci pokonać wszelkie przeszkody.

**WODNIK.** Dzisiaj praca nie sprawi Ci przyjemności. Od rana będziesz poirytowany i skłonny do kłótni. Mało ważne drobniaczki pod wpływem Twojej krytyki urosną do rangi wielkich problemów. Jeśli to możliwe, to zrezygnuj dziś z załatwiania ważnych spraw.

**RYBY.** Zawarte dziś znajomości przyniosą Ci szczęście. Musisz tylko dobrze rozegrać pewne sprawy. Dużą pomocą okażą się Twoje umiejętności negocjacji, dzięki którym osiągniesz upragniony cel. W sprawach sercowych możesz liczyć na odwzajemnione uczucia i troskliwą opiekę partnera.

## Uśmiechnij się



— Ten preparat przeciwko tysieniu czyni cuda.  
Przy jego pomocy włosy wyrosną nawet na kuli bilardowej. — Chętnie uwierzę... ale czy to nie będzie przeszkadzało w grze?

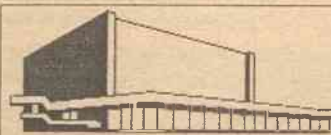
\*\*\*

Gość do kelnera w restauracji:

— Chciałbym porozmawiać z szefem kuchni. interesuje mnie przepis na ten sos, którym polane były ziemniaki.

— Tak panu smakował?

— Nie, ale szukam dobrego kleju do tapet.



**LIETUVA**

ul. Pylimo 17

REPERTUAR

NA 23 LIPCA

WIELKA SALA

„Show gliniarzy” — godz. 12.00; 21.45.

„Król skorpionów” — godz. 13.45; 15.30; USA, film przyg. według dawnej legendy egipskiej, nowoczesne efekty filmowe.

„Waniliowe niebo” — godz. 17.15; USA, thriller mist.

„Dziennik Bridget Jones” —

godz. 19.45; USA/W. Brytania, problemy samotnej dziewczyny.

Wejściówka do WIELKIEJ SALI — 10 Lt. W poniedziałki — 5 Lt. W dniach pracy do godz. 14.00 — 8 Lt. Dzieciom do lat 10 na filmy dla dzieci — 5 Lt.

SALA 88

„Amelia z Montmartre'u” — godz. 12.00; 16.30; 21.00; Niemcy/Francja, magiczna komedia liryczna.

„Intymność” — godz. 14.15; 18.45; Francja/W. Brytania, dramat dla dorosłych, seks.

Wejściówka do SALI 88 — 10 Lt. W dniach pracy do godz. 14.00 — 8 Lt. Dzieciom do lat 10 na filmy dla dzieci — 5 Lt.



## Stolica kryminalna

## Szczególnie krwawy weekend

Jak podaje wileński Główny Komisariat Policji, w dniach 19-20 lipca w stolicy zanotowano 204 przestępstwa, w tym: 1 zabójstwo, 25 obrażeń ciała, 3 rabunki, 12 chuligańskich ekscesów, 21 przypadków zniszczenia mienia, 7 oszustw i 135 kradzieży. Urowadzono 6 samochodów, znaleziono – 1. Okradziono 29 samochodów i 17 mieszkań. Znaleziono zwłoki 11 osób.

19 lipca o godz. 18.50 mieszkaniec ulicy Architektų V. S. (1983 r.) zawiadomił policję, że w wannie w swoim domu znalazł zwłoki swego ojca A. S. (1955 r.) z ranami kłutymi szyi i klatki piersiowej.

20 lipca około godz. 15.30 w mieszkaniu przy ul. Laisvės 39 znaleziono ciało J. G. (1956 r.) z raną postrzałową skroni. Przypuszcza się, że mężczyzna popełnił samobójstwo z broni Iż Bajkal.

21 lipca o godz. 12.55 policja otrzymała zawiadomienie, że w samochodzie VW Golf na ul. Metalo znaleziono zwłoki A. V. (1977 r.) bez śladów przemocy. Przypuszcza się, że śmierć nastąpiła na skutek przedawkowania narkotyków.

Tego samego dnia o godz. 22 mieszkanka ulicy Darželio T. A. (1933 r.) zawiadomiła, że znalazła w domu zwłoki swego męża R. A. (1926 r.) z obrażeniami twarzy i ciała.

20 lipca o godz. 18.20 z lazdynajskiego mostu wskoczył do rzeki około 65-letni mężczyzna. Zwłok dotychczas nie znaleziono.

20 lipca o godz. 16.16 ze skrzyżowania ulic Musinkų i Šeškinės przy-

wieziono do szpitala N. P. (1979 r.). Nieprzytomną kobietę znaleziono w samochodzie Ford Sierra. Przypuszcza się, że zatrula się ona lekami.

20 lipca do funkcjonariuszy zgłosił się obywatel Anglii P. S. i zawiadomił, że dzień przedtem na skwerze na Starówce zginęła jego torba, w której znajdował się dowód osobisty, karta płatnicza, słuchawki, okulary. Straty – 1 560 litów.

21 lipca obywatel Szwecji M. E. zawiadomił wileńską policję, że na ul. Wiwulskiego zauważył, że z kieszeni jego spodni zginęła portmonetka, w której było 100 USD i 3000 szwedzkich koron. Straty – 1 430 litów.

W dniach 20-21 lipca z mieszkania przy ul. Kudirkos, należącego do N. K. skradziono 12 000 litów, wyroby ze złota, futra z norki, sprzęt muzyczny JVC, aparat fotograficzny „Canon”, monitor komputerowy „Samsung”, procesor „Vectra”. Straty – 30 200 litów.

21 lipca mieszkaniec ulicy Panevėžio L. G. (1952 r.) zawiadomił, że 20 lipca wieczorem w barze zapoznał się z dziewczyną o imieniu Inga. Poszedł z nią do swego domu, gdzie po godzinie zasnął. Z rana mężczyzna nie znalazł ani dziewczyny, ani 1 200 litów, które miał ze sobą.

19 lipca mieszkaniec Estonii G. W. B. (1973 r.) zawiadomił policję, że z podwórza domu przy ul. Žemaitijos 8a skradziono samochód VW Golf, 2000 r. produkcji. Straty – 60 000 litów.

## Przygody amerykańskiego instruktora

## Zabawa po kłajpedzku

Wczoraj z oddziału intensywnej terapii kłajpedzkiego szpitala został wypisany instruktor lotnictwa wojskowego USA, który trafił pod opiekę lekarzy po sobotniej nocnej zabawie z dwiema panienkami.

42-letni instruktor, który przybył na ćwiczenia państw bałtyckich w dziedzinie likwidacji katastrof oraz pomocy humanitarnej „Rescuer/Medceur 2002”, po nocnej zabawie z dwiema mieszkankami Kłajpedy został pozbawiony rzeczy na ponad 8 000 litów i na domiar trafił

do szpitala. W sobotę około godz. 1 Amerykanin pojechał do mieszkania przy ul. Gedminų, gdzie z dwiema panienkami pił alkohol. Wkrótce mężczyzna zasnął.

Po obudzeniu się instruktor zauważył, że zginęły jego rzeczy: cztery złote łańcuszki, złoty pierścionek, telefon komórkowy, 60 litów, 20 USD i 20 euro. Okradziony wkrótce potem źle się poczuł i zwrócił się do lekarzy, którzy ustalili zatrucie kofeliną. Wczoraj wojskowy wrócił do służby.

## Z Urzędu Prezydenta – na Łukiszki

## Aferzystka – milionerka

Wczoraj rano do Łukiskiego więzienia-izolatora ze stołecznego aresztu przewieziono ukrywającą się przez dłuższy czas aferzystkę Łarisę Serebriannikową (1951 r.), podejrzaną o wyłudzenie od prywatnych osób ponad 1 mln dolarów.

W niedzielę Wileński Sąd Dzielnicowy nr 2 zezwolił na przedłużenie aresztu kobiety do 21 września. Po oględzinach lekarskich Serebriannikową umieszczono w jednej celi z wcześniej nie karzanymi kobietami.

Była urzędniczka Urzędu Prezydenta Rosji, później dziennikarka gazety „Komjaunimo tiesa” Serebriannikowa w ubiegły piątek została przywieziona samolotem z Moskwy do Wilna.

Ukrywać się oszustka zaczęła w 1998 r., gdy wileńska policja ekonomiczna wszczęła sprawę karną.

Postępowanie karne wówczas wstrzymano, a za pośrednictwem Interpolu rozpoczęto poszukiwania aferzystki.

20 września 2001 r. kobietę zatrzymano w Rosji, jako osobę nielegalnie posiadającą obywatelstwo tego państwa. Wtedy jednak rosyjskie instytucje nie wydały Serebriannikowej Litwie. Po raz drugi aresztowano ją w czerwcu br. w Moskwie, jako liderkę „finansowej piramidy”, która oszukała na Litwie tysiące osób.

W latach 1994-1995, jako dyrektorka zamkniętej spółki akcyjnej „Dilar”, Serebriannikowa przyczyniła się do zniszczenia mienia i naruszyła akta normatywne operacji pieniężnych. Kobieta pożyczła od ludzi duże sumy pieniędzy, obiecując bajeczne procenty. Kredytodawcy, oczywiście, niczego nie otrzymali.

## W Wilnie nie kradną nowych aut

## Owocna współpraca

Współpraca instytucji praworządności i sprzedawców samochodów przyczyniła się do zmniejszenia liczby kradzieży nowych aut – stwierdzili inicjatorzy tej współpracy.

W końcu ubiegłego tygodnia, podczas konferencji prasowej na ten temat, dyrektor generalny wileńskiego centrum „Volkswagen” Linas Karlavičius powiedział, że łączność i kontakty z policją, jak też z Interpolem oraz zaostrzona ochrona danych sprawiły, że w tym roku blisko czterokrotnie zmniejszyła się liczba uprowadzonych nowych Audi i Volkswagów.

Dzięki współpracy sprzedawców samochodów wspomnianej marki zmieniono cały system wwozu do kraju tych nowych aut. „Obustronnie wewnętrzne instrukcje

i wzmocniono ochronę danych, co zminimalizowało ryzyko kradzieży” – stwierdził Karlavičius.

Komisarz wileńskiego wydziału badań kradzieży samochodów Iwan Kowirow powiedział, że skradzione nowe auta trudniej jest sprzedać.

„Jeśli na Litwie ktoś kupi nowy skradziony samochód, to za cztery-pięć miesięcy go znajdziemy” – oświadczył komisarz. Zmniejszenie liczby uprowadzonych pojazdów Kowirow tłumaczył również tym, że ostatnio zatrzymano trzy grupy, zajmujące się kradziejami nowych samochodów w Wilnie.

„W ciągu półtora roku śledziłyśmy trzy bandy, które kradły nowe samochody i ujęliśmy je. Dlatego w Wilnie prawie się nie kradnie nowych pojazdów” – powiedział funkcjonariusz.



W ubiegłym tygodniu na Litwie zanotowano 166 wypadków drogowych, w których zginęło 16 i 229 osób zostało rannych. Średni wiek osób, które poniosły śmierć na drogach, nie przekracza trzydziestki. Jak podaje policja, w okresie letnim zwiększyła się liczba uszkodzonych rowerzystów.

Fot. ELTA

## Śmierć podczas zlotu partyjnego

## Stanęło serce

W niedzielę w jeziorze Bebrusai w rejonie malackim, podczas corocznego zlotu członków Nowego Związku (socjalliberalowie), utonął członek kowieńskiego oddziału partii Petras Mikeliūnas.

Jak powiedzieli bliscy zmarłego,

61-letni mężczyzna często się skarżył na zakłócenia działalności serca. Z tego powodu Mikeliūnas dostał II grupę inwalidzką. Prawdopodobnie podczas kąpieli w jeziorze stanęło jego serce. Topielca w pobliżu brzegu znaleźli wezwani nurkowie.

## Większość więźniów tylko je, śpi lub zajmuje się sportem

## Przewodniczący Sejmu w Prawieniszkach

W końcu ubiegłego tygodnia zakłady karne w Prawieniszkach odwiedził przewodniczący Sejmu RL Artūras Paulauskas. Po wizycie apelował on, aby zatroszczono się o zajęcie czasu skazanych.

– Naprawdę nie cieszy taki stan, kiedy w zakładzie karnym ogólnego reżimu pracuje co czwarty, a w kolonii obostrzonego rygoru – co dziesiąty więzień, zaś wszyscy inni tylko zajmują się sportem, jedzą i śpią. Z tego powodu wynika większa część problemów – powiedział Paulauskas.

Przewodniczący podczas swej wizyty zapoznał się z zakładami kar-

nymi, pracą personelu i warunkami, w jakich przebywają skazani. Rozmawiał z nimi, później wspólnie z kierownictwem i administracją przeanalizował sytuację. Najbardziej interesowały przywódcę Sejmu prewencja narkomanii, kwestie oświaty oraz to, czym się zajmują skazani. Paulauskas wezwał do wprowadzenia znaczących zmian w kolonii obostrzonego rygoru, zaś zakład karny ogólnego reżimu przedstawił jako wzór dla innych więzień na Litwie.

Artūras Paulauskas przyznał, że system więziennictwa na Litwie nie był dostatecznie finansowany.

## Przywieziono leki dla ciężarnej kobiety zarażonej HIV

## Cukierki – tylko reklama

Dyrektor Litewskiego Centrum AIDS Saulius Čaplinskas potwierdził, że z międzynarodowej konferencji w Hiszpanii przywiózł na Litwę nie tylko cukierki, ale też przesyłkę dobroczynną z lekami przeciwko AIDS.

W odpowiedzi na artykuł w dzienniku „Lietuvos rytas”, jakoby pomylił lekarstwa z cukierkami, Čaplinskas w ubiegły piątek stwierdził, że wiedział, iż wiezie nie tylko medykamenty, ale też miętowe pastylki, reklamujące leki przeciwko AIDS. Jak powiedział dyrektor Cen-

trum AIDS, lekarstwami, które zostały przekazane Litwinom w ubiegłym tygodniu podczas konferencji, już zaczęto leczyć 22-letnią mieszkankę Litwy, która jest w ciąży i u której wykryto wirus HIV. W ubiegły piątek „Lietuvos rytas” podawał, że cukierki, specjalnie wyprodukowane na konferencję, „zawróciły w głowie” Čaplinskasowi. Przywożąc 50 pudełeczek z lekiem przeznaczonym na leczenie infekcji HIV, twierdził on jakoby, że na próżno przywiózł lekarstwa na 51 000 litów, bo w tych pudełkach były tylko miętowe pastylki.

## Kryminalny

## Dodatkowa sygnalizacja?

Wczoraj rano saperzy oddziału szybkiego reagowania „Aras” śpieszyli do warsztatów samochodowych na Eišiškių pl. w Wilnie, aby unieszkodliwić domniemany ładunek wybuchowy, przyczepiony do dna samochodu Moskwić, należącego do urzędu pocztowego rejonu święciańskiego. Auto dźwignięto w górę z użyciem podnośnika. Okazało się, że do jego dna został przyczepiony pakiet, owinięty taśmą izolacyjną.

Starszy komisarz „Arasu” Viktoras Grabauskas powiedział, że saperzy prześwietlili podejrzany przedmiot i ustalili, że nie zawiera materiału wybuchowego. „Materiałami wybuchowymi: nawet „nie pachniało”. Jest to raczej coś podobnego do dodatkowej sygnalizacji” – oświadczył dowódca „Arasu”. Tymczasem kierowca Moskwić twierdził, że niczego podobnego do samochodu nie montował. Przedmiot prawdopodobnie przyczepiony był od niedawna, nie zdążył się wybrudzić. Rozmontowany mechanizm obecnie badają eksperci.

## Przeszkadzał

W Kłajpedzie zatrzymano trzech młodych ludzi, podejrzanych o spowodowanie śmierci bezdomnego. Na początku ubiegłego tygodnia na ul. Kuosų znaleziono zwłoki 50-letniego mężczyzny nie ustalonej tożsamości, z obrażeniami twarzy i głowy.

Dwaj nieletni Cyganie i 18-letni Litwin w dniu przestępstwa palili opony, a bezdomny ciągle się kręcił wokół nich. W pobliskich opuszczonych koszarach, gdzie mieszkał mężczyzna, trójka chuliganów skopała bezdomnego tak, iż ten zmarł.

## Funkcjonariusze – rekertery

W Kłajpedzie w końcu ubiegłego tygodnia zatrzymano dwóch podejrzanych o kradzież samochodu. W areszcie osadzono 23-letniego Arnoldasa Meirisa, który niedawno za zniesławienie imienia funkcjonariusza został zwolniony ze służby w nidzkiej straży granicznej oraz 37-letniada pogranicznika z Miednik Ričardasa Matulisa. Podejrzewa się, że obaj mężczyźni w ubiegły wtorek w Poładze ukradli Mercedesa Benz, należącego do pewnego wilnianina i żądali od niego okupu w wysokości 1000 USD. Właściciel auta zwrócił się do policji, która wkrótce zatrzymała podejrzanych. Podczas operacji znaleziono u nich pieniądze i uprowadzony samochód.

## Ucierpiał złodziej

W Kłajpedzie spalili się samochód, którym jeździła osoba, podejrzana o... kradzież aut. BMW 520 stanął w płomieniach w niedzielę w nocy na ul. Sulupės. Ogień zniszczył przednią i tylną część pojazdu. Przypuszczalnie samochód został podpalony, możliwe na tle zemsty. Właściciel BMW – 26-letni Igoris Aliošinas – jest dobrze znany policji. Poszkodowany podania nie złożył.





W niedzielę wилnianie na Starówce byli świadkami niezwykłego wydarzenia. Aktorzy Wileńskiego Teatru Staromiejskiego przedstawili happening o Wenecji i słynnych gondolach.

Fot. ELTA

## Festiwal w Druskiennikach Wbrew upałom

W piątek w Druskiennikach zakończył się VII festiwal skrzypcowy „Druskiennickie lato”.

Na zakończenie festiwalu w sanatorium „Draugystė” zagrali młodzi mistrzowie i zespoły kameralne z Litwy, Rosji i Wielkiej Brytanii, uczestnicy szkół mistrzostwa, które miały miejsce w uzdrowisku.

Organizatorem festiwalu była Fundacja Wspierania Muzyków Litwy. Organizatorzy cieszyli się, że pogoda nie przeszkodziła żadnemu koncertowi, bowiem większość występów odbywała się pod otwartym niebem.

Mało tego, na wszystkie koncerty przyszła maksymalna liczba osób. Ogółem odbyło się 15 koncertów. Udział w nich wzięli m. in. Kwartet im. M. K. Čiurlionisa, Smyczkowa Orkiestra Kameralna „Archi Vilnensis”, soliści Virgilijus Noreika, Eduardas Kaniava, Judita Leitaitė i in.

Podczas festiwalu działały trzy

sekcje kwalifikacyjne. W ich ramach swym doświadczeniem dzielili się wykładowcy i wykonawcy: Kornelia Kalinauskaitė, Undinė Jagelaitė oraz gość z Moskwy – Aleksander Mielnikow.

Wielkim powodzeniem cieszyły się występy skrzypaczki Diany Galvydytė. Studiuje ona w Anglii, w szkole Jehudy Menuhina. W Druskiennikach wykonała utwory Ludwika van Beethovena, Piotra Czajkowskiego i Vytautasa Barkauskasa.

Kolejną „atrakcją” druskiennickiej imprezy był Kowieński Kwartet. Powstały jeszcze w roku 1981 pod kierunkiem Donatasa Katkusa, obecnie występuje w składzie: Ingrida Rupaitė i Dalia Terminaitė (skrzypce), Irena Bilotaitė (alt) i Saulius Bartulis (wiolonczela).

Kwartet dał ponad tysiąc koncertów na Litwie i w wielu krajach świata, wydał 5 płyt kompaktowych, nagrał wiele utworów w studiach telewizyjnym i radiowym.

## W galerii „Znad Wilii” Pamięci Kokanauskisa

W niedzielę w Polskiej Galerii Artystycznej „Znad Wilii” otwarta została wystawa pt. „Sens życia”.

Jest to pośmiertna wystawa prac Edvardasa Kokanauskisa. 21 lipca plastyk obchodziłby jubileusz 50-lecia. Nie doczekał go: tragicznie zginął w lutym br.

Galeria „Znad Wilii” od kilku lat ściśle współpracowała z Kokanauskisem. Jego prace cieszyły się po-

wodzeniem na licznych wystawach w Polsce. Również trafiły do kolekcji w Wielkiej Brytanii, USA, Norwegii i Rosji.

Kokanauskis wyrobił swoisty, tylko mu charakterystyczny styl. Połączył tradycje doby renesansu z najnowszymi tendencjami w sztuce, jak również z litewską symboliką. Wystawa w „Znad Wilii” potrwa do 1 sierpnia.

## Warszawskie lato kulturalne

# „Chopiniana” po raz pierwszy

Po raz pierwszy odbędzie się w tym roku w Warszawie wakacyjny festiwal poświęcony życiu i twórczości Fryderyka Chopina – „Chopiniana”. W programie są wydarzenia muzyczne, filmowe i teatralne.

Festiwal, zaplanowany na dni od 28 lipca do 4 sierpnia, ma wielki rozmach. Jak zapowiedzieli organizatorzy, w ramach festiwalu wystąpią sławni wykonawcy polscy i zagraniczni. Wybrano prestiżowe sale koncertowe – np. salę konferencyjną w Belwederze, gdzie nigdy dotąd nie odbywały się koncerty.

Zaplanowano nie tylko koncerty muzyki symfonicznej i fortepianowej, ale także dawnej i jazzowej oraz pokazy filmów związanych z Chopinem i spektakl baletowy.

W koncercie inauguracyjnym festiwalu, 28 lipca w kościele Św. Krzyża, wystąpi wybitna młoda pianistka z Argentyny Ingrid Fliter – laureatka drugiej nagrody na Konkursie Chopinowskim w 2000 roku. Towarzyszyć jej będzie Orkiestra Kameralna Polskiego Radia „Amadeus” pod dyrekcją Agnieszki Duczmal. Zabrzmi m. in. koncert fortepianowy e-moll Chopina.

Dzień później odbędzie się wieczór filmowy w Teatrze Na Wyspie

w Łazienkach Królewskich. Wyświetlone zostaną filmy „Młodość Chopina” Aleksandra Forda i „Chopin, pragnienie miłości” Jerzego Antczaka oraz spektakl Teatru Telewizji „Lato w Nohant” w reżyserii Agnieszki Glińskiej.

Na Zamku Królewskim odbędzie się wieczór kameralny w wykonaniu pianisty Krzysztofa Jabłońskiego i wiolonczelisty Tomasza Strahla; w Belwederze – wieczór pieśni w interpretacji sopranistki Urszuli Kryger, barytona Jerzego Artysza i pianistki Katarzyny Janekowskiej.

Dwa koncerty mają odbyć się w Lapidarium. Wykonawcami koncertu „Interpretacje”, z transkrypcjami utworów Chopina, będą: zespół wokalny „Affabre Concinui”, zespół muzyki dawnej „Ars Nova” pod dyrekcją Jacka Urbaniaka, kwartet wiolonczelowy „Quatricelli” i kwintet instrumentów dętych Tempo Primo.

W tym samym miejscu będzie można posłuchać jazzu inspirowanego muzyką Chopina. W czterogodzinnych koncertach wystąpią: zespół Włodzimierza Nahornego, trio Andrzeja Jagodzińskiego, pianista Leszek Możdżer, trio Leny Ledoff,

Classic Jazz Quartet i Lora Szafran z zespołem.

Nie zabraknie solowych popisów wirtuozów fortepianu. W

sześciogodzinnym maratonie pianistycznym pod pomnikiem Chopina w Łazienkach wezmą udział: Wojciech Światała, Magdalena Lisak, Edward Wolanin, Karol Radziwonowicz, Paweł Rydel, Radosław Sobczak, Małgorzata Sajna, Kayo Nishimizu, Elżbieta Karaś-Krasztel i Katarzyna Mościcka.

Finał festiwalu, w Teatrze Na Wyspie w Łazienkach, upłynie pod znakiem baletu. Zespół baletowy Teatru Wielkiego w Poznaniu zaprezentuje etudy baletowe do muzyki Chopina z wykorzystaniem techniki tańca współczesnego.

Wszystkie imprezy będą dostępne dla publiczności bezpłatnie.

„Chcemy, aby festiwal wszedł w tradycję kulturalną stolicy i stał się pierwszym i najważniejszym tego typu – multimedialnym – festiwalem warszawskim, jakiego to miasto, związane silnie z tradycją chopinowską – jeszcze nigdy nie miało” – deklarują organizatorzy, czyli Mazowieckie Centrum Kultury i Sztuki.

(PAP)

## III cykl Koncertów Letnich

# Kameralnie i nastrojowo

Instytut Polski zaprasza 25 lipca 2002 r. na godz. 18.00 na dziedzińcu Muzeum Adama Mickiewicza na koncert The Royal String Quartet (Polska) z cyklu „Koncerty Letnie”.

The Royal String Quartet to Izabella Szałaj (I skrzypce), Elwira Przybyłowska (II skrzypce), Marek Czech (altówka) i Michał Pepol (wiolonczela).

Zespół powstał w 1998 roku w Akademii Muzycznej im. F. Chopina w Warszawie. Od początku istnienia pracował pod opieką najwybitniejszych polskich kameralistów – Ryszarda Duzia z Kwartetu Wilanów oraz muzyków z Kwartetu Camerata.

Obecnie młodzi instrumentalści kształcą się w Hochschule für Musik w Kolonii w ramach studiów podyplomowych u mistrzów z Alban Berg Quartett.

Zespół rokrocznie uczestniczy w prestiżowych kursach dla kwartetów smyczkowych: w Gorlicach młodzi muzycy doskonalą się u Kwartetu Camerata; w Londynie, podczas Amadeus Summer Course, uczą się u legendy światowej kameralistyki Amadeus Quartet; w Zeist uczestniczą w Daniel Muziekdagen, gdzie doskonalą swój warsztat pod kierunkiem m. in. Benziona Shamira z Daniel Quartet.

Kwartet brał również udział w wielu kursach mistrzowskich, z których wymienić należy te prowadzone przez Arnolda Steinhardta – prymariusza Guarneri String Quartet, Levona Chilingiriana – pryma-



W najbliższy czwartek na dziedzińcu muzeum Adama Mickiewicza wystąpi The Royal String Quartet

Fot. archiwum

riusza Chilingiriana i Yigala Tuneha – koncertmistrza Filharmonii Izraelskiej i prymariusza Israel Quartet.

The Royal String Quartet jest laureatem III nagrody XIII Międzynarodowego Konkursu Muzyki Kameralnej imienia Kiejstuta Bacewicza w Łodzi (marzec 1998) oraz I nagrody i Grand Prix na IX Międzynarodowym Konkursie imienia Carlo Soliva w Casale Monferrato we Włoszech (kwiecień 2000). Jest także stypendystą Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego oraz Amadeus Scholarship Found.

W repertuarze zespołu znajdują się utwory zarówno z epoki klasycyzmu i romantyzmu, jak i muzyka XX wieku (również kompozycje z ostatniej dekady).

Młodzi muzycy dokonali nagrań dla Telewizji Polskiej i Słowackiej oraz dla Programu II Polskiego Radia. W czerwcu 2002 ukazała się pierwsza płyta, nagrana w listopadzie 2001 dla firmy DUX.

Koncertują regularnie na scenach polskich (m. in. sala koncertowa Akademii Muzycznej w Warszawie, studio koncertowe imienia Witolda Lutosławskiego w Warszawie, Zamek Królewski w Warszawie, Filharmonia Dolnośląska w Jeleniej Górze) oraz za granicą – w Wielkiej Brytanii, Holandii, we Włoszech, na Słowacji, Litwie, a także w Norwegii, gdzie wystąpili w ramach Trondheim Kammermusik Festival (wrzesień 2000). Przepomnijmy jeszcze, że na letnie koncerty wstęp wolny.

## Studio EWA (Wrocław) oraz Dom Kultury Polskiej zapraszają wszystkie studentki do wzięcia udziału w IX edycji Ogólnopolskich Wyborów Studentki Roku

Zapraszamy studentki już na najbliższe eliminacje, które odbędą się we wrześniu. Organizatorzy zapewniają całkowite pokrycie kosztów pobytu kandydatek. Nagrodą główną dla Studentki Roku jest samochód, wszystkie uczestniczki otrzymają upominki.

Regulamin uczestnictwa oraz kwestionariusz, jak również bardziej szczegółową informację na temat Wyborów można otrzymać w Domu Kultury Polskiej, przy ul. Naugarduko 76.

Informacja telefoniczna pod nr 333 663 lub 8 687 666 74.

Zgłoszenia przyjmowane są do 31 lipca.



Wieloletnie koleje jednego budynku

# W Pałacu Słuszków — adeptci sztuki

Znów przenosiny w tej starej za-  
bytkowej budowli, której historia  
datuje się wiekiem XVII. I chyba,  
jak każdy taki sędziwy obiekt,  
przeżyła lata swej świetności, lata  
upadku, lata odrodzenia.

Mowa o pałacu nad Wilią, zwa-  
nym Pałacem Słuszków, od nazwi-  
ska fundatora i właściciela, dla któ-  
rego był budowany. Co prawda, je-  
żeli uważnie przeanalizować karty  
historii, to można by go określić ja-  
ko pałac cierpień, męczeństwa, tra-  
gedii, gdyż przez kilka stuleci mie-  
ściło się tu więzienie — najpierw  
ciężkie, potem zwykłe.

## Przenosiny

Od 1 września w gmachu tym  
zabrzmia muzyka, recytacje, roz-  
głaszają się tu bowiem przyszli  
adeptci sztuki — pomieszczenia pa-  
łacu przekazano Akademii Muzycz-  
nej.

— Faktownie gmach ten na mo-  
cy rozporządzenia rządu otrzymali-  
śmy przed trzema prawie laty —  
mówi dyrektor Akademii Muzycz-  
nej doc. Teofilis Vitėnas. — Przeno-  
simy się dopiero teraz, gdyż mie-  
ściła się tu szkoła zawodowo-tech-  
niczna, która nie miała po prostu  
gdzie się przenieść, bowiem jej  
obecne pomieszczenia przy Fabry-  
ce Aparatury Paliwowej były wtedy  
w trakcie remontu. Prawdopodobnie  
szkoła nie zdąży całkowicie  
przenieść się do 1 września, ale są-  
dzę, że zgodnie przeżyjemy ten  
wspólny okres.

— Czyli nic nie stoi na przeszkodzie  
przeprowadzce?

— Nic, oprócz pieniędzy, bo na  
restaurację gmachu nie mamy ani  
grosza. Naukę jednak rozpocznie-  
my. A na odnowę trzeba będzie  
jeszcze sporo poczekać.

Rzeczywiście trzeba poczekać,  
żeby przywrócić całą świetność  
gmachowi, który absolutnie ni-  
czym nie przypomina tego zbudowa-  
nego na specjalnie usypanym  
półwyspie, nad rzeką Wilią.

## Karty historii

Jeszcze w okresie międzywo-  
jennym można było zachwycać się  
tym budynkiem z przeciwległego  
brzegu Wilii, albo też płynąc po niej  
statkiem. Dziś nie można tego zro-  
bić z dwóch powodów — nie abso-  
lutnie nie zostało z pierwotnego bu-  
dynku (tak był przerabiany, do-  
budowywany), jak też widok przesła-  
niają wysokie drzewa, a z drugiej  
strony wysokie trzypiętrowe domy,  
które tu zbudowano.



Jeszcze w okresie międzywojennym można było zachwycać się tym budynkiem

A faktownie, kiedy budowano  
pałac, było to przedmieście wileń-  
skie, a parcela na której on się roz-  
lokował, w wieku XVI należała do  
rodu Kisków. To właśnie Stefan Ba-  
tory podarował tę parcelę Janowi

panym półwyspie. Zniesiono więc  
wzgórze dzielące przedmieście An-  
tokol z Wilnem i na tym malownic-  
nym skrawku ziemi powstało  
prawdziwe cacko, nad którego fron-  
tonem widniały herby Ostoja i Goz-  
dawa. Przy pałacu założono ogród  
w stylu włoskim — park z kanałami  
i sadzawkami, a całość opasano  
murem.

Razem z pałacem powstało kil-  
ka oficyn, jak też kaplica.

Wchodziny były bardzo huczne  
a obchodzono je w roku 1700.  
Prawdopodobnie w tym roku za-  
kończono prace nad wystrojem  
wnętrza.

Gospodarz pałacu zmarł trzyna-  
ście lat później, pozostawiając po  
sobie długi w wysokości około 1  
miliona złotych. Wdowa więc miała  
niełatwo — oczekiwały ją procesy  
sądowe. Nie zaznała spokoju do  
końca życia.

Późniejsza lista właścicieli jest  
spora. Są tu nazwiska Konstancji  
Potockiej, Krzysztofa i Michała Pu-  
zynów, Pelagii Potockiej, pijarów,  
Michała Kazimierza Ogińskiego i in.

## Kraty w oknach

Wybuchło powstanie 1831 roku.  
Ucierpieli nie tylko ludzie, ale też  
budowle, w tym również ta, władze  
carskie bowiem zaplanowały naj-  
pierw urządzenie tu szpitala wojen-  
nego, potem decyzję zmieniono i tak  
w roku 1835 powstały koszary. Nic  
już nie przypominało dawnej świet-  
ności tej budowli, nie pozostało też  
malowniczego parku, gmach przero-  
biono zgodnie z przeznaczeniem.

Nie była to jego ostatnia przerób-

ka, w 1870 roku bowiem urządzono  
tu ciężkie więzienie, a potem zwy-  
kłe, które istniało także w latach  
1919-1940.

Co prawda, w latach 1937-39 na  
posiedzeniach Rady miejskiej rodzi-

Wewnątrz przeprowadzono re-  
mont kapitalny, zburzono ściany  
działowe cel więziennych.

## Nowi gospodarze

Znów nowi gospodarze. Czyli,  
potrzebny jest remont kapitalny. Nie-  
stety, trzeba na niego poczekać,  
z najistotniejszego powodu — braku  
pieniędzy. SA „Paminklų restauravi-  
mo institutas”, przeprowadziła prace  
badawcze w zakresie zachowania tej  
spuścizny i jednocześnie przysto-  
sownia tego gmachu do nowych wy-  
mogów, czyli do potrzeb uczelni,  
która będzie sprawować funkcje go-  
spodarza tego obiektu.

Nijolė Kazakevičiūtė, naczelną  
architekt projektową, wraz z grupą spe-  
cjalistów przygotowała bardzo cieka-  
we propozycje, dotyczące przyszło-  
ści tego gmachu. Zagłębimy do  
dnia jutrzejszego (z nadzieją, że jed-  
nak środki w najbliższym czasie się  
znajdą). Przede wszystkim, gmach  
zmieniłby się zewnętrznie i odzyskał-  
by swój pierwotny wygląd. W ciągu  
lat bowiem był dobudowywany, do-  
klejany, zmienił się zarówno tzw.  
pierwszy budynek — reprezentacyj-  
ny, jak też drugi.

## Projekt na brystolu

W pierwszym budynku, oprócz  
pomieszczeń administracyjnych, sal  
wykładowych, przewidziano też salę  
koncertową na 350 miejsc, dwie sce-  
ny do prób, kawiarnię, bibliotekę,  
czytelnię wraz z przechowalnią, jak  
też salę teatralną na 230 miejsc.  
W budynku drugim, oprócz pokoi  
do zajęć indywidualnych, sal do  
prób, przewidziana jest sala kinowa,  
jak też pokoje dla gości. Obecny go-  
spodarz, Akademia Muzyczna, nie-  
stety, nie może powiedzieć, kiedy  
projekt będzie (i czy będzie) realizo-  
wany z uwagi na szeroki zakres prac  
— ogólna powierzchnia 8380 m kw —  
jak też na to, że nie ma pieniędzy.

Na takiej odnowie skorzystałaby  
nie tylko uczelnia, ale cała stolica,  
gdyż przywrócona zostałaby dawna  
świetność zabytkowej budowli.

Helena Gładkowska  
Fot. archiwum



Na budynku widniały herby Ostoja...



... i Gozdawy

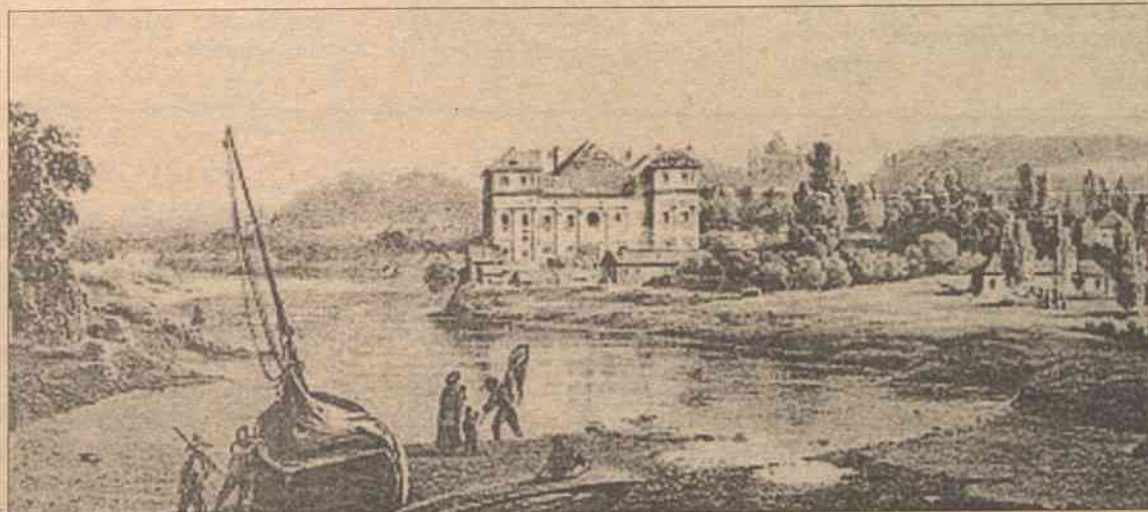
Kiszce za wojenne zasługi w wojnie  
z Rosją.

Zanim powstał tu pałac Słus-  
ków, parcela, jak też piękny muro-  
wany reprezentacyjny budynek na-  
leżały nie tylko tej rodziny, ale też  
rodziny Paców — najpierw Feliksa,  
potem Jana, Teresy Pacowej. Na  
tym się nie skończyła epopeja, bo-  
wiem w roku 1690 J. Pac sprzedał  
stary pałac na Antokolu za 10000  
złotych Dominikowi Michałowi  
Słuszcze.

Właśnie w latach 1691-1694 zbu-  
dowano nowy pałac kosztem około  
2 milionów złotych.

## Półwysep pod budowę

Zbudowany w innym już miej-  
scu bliżej Wilii, na specjalnie usy-



Kiedy budowano pałac, było to przedmieście wileńskie

## KSIĘGARNIA NA RUDNICKIEJ

zaprasza i proponuje

- 📖 słowniki
- 📖 lekturę szkolną
- 📖 podręczniki
- 📖 ściąg
- 📖 zeszyty
- 📖 opracowania tematyczne
- 📖 literaturę piękną
- 📖 książki historyczne
- 📖 literaturę dla dzieci
- 📖 towary kancelaryjne



Dostarczamy każde wydanie książkowe ukazujące się w Polsce

Można tu nabyć oraz zaprenumerować "Kurier Wileński".  
Cena prenumeraty 14 Lt miesięcznie

Księgarnia przyjmuje ogłoszenia drobne do "Kuriera Wileńskiego"

Czekamy na Was: Wtorek - Piątek 10 - 19  
Sobota 10 - 17  
Niedziela 10-15

Rūdninkų 20, Vilnius, tel. 61 02 66, p. e. l. lenbor@one.lt



## Polska

## Badania CBOS

Prawie połowa Polaków (49 proc.) obawia się utraty pracy. To o 4 punkty procentowe więcej niż w ubiegłym miesiącu.

Zagrożeni utratą pracy czują się częściej najmlodszy ankietaowani (62 proc.), ci z wykształceniem zasadniczym zawodowym (63 proc.), pracownicy fizyczno-umysłowi (68 proc.) oraz robotnicy (niewykwalifikowani – 66 proc., wykwalifikowani – 64 proc.). Częściej takie obawy towarzyszą też osobom zatrudnionym w spółkach prywatnych lub z kapitałem mieszanym. Są to też raczej mężczyźni niż kobiety.

## Polska Misja Medyczna

Polska Misja Medyczna, po rekonesansie przeprowadzonym w obozach dla uchodźców na pograniczu Pakistanu i Afganistanu, planuje utworzenie izb porodowych dla afgańskich kobiet.

Szacuje się, że w Pakistanie przebywa obecnie ok. 3 mln afgańskich uchodźców, z czego ok. 80-100 tys. w obozach bezpośrednio przy granicy z Afganistanem. Połowa z nich to kobiety, z których ok. 5 proc. jest ciężarna. W izbach pracowałyby po odpowiednim przeszkoleniu afgańskie lekarki, nazywane tam „lady doctors”.

## Zbrojeniówka

„Solidarność” zbrojeniowa ogłosiła od wczoraj pogotowie strajkowe w zakładach zbrojeniowych i lotniczych na terenie całego kraju, a na 30 lipca zaplanowała godzinny strajk ostrzegawczy. Rada Sekcji Krajowej Przemysłu Zbrojeniowego NSZZ „Solidarność” nie wyklucza podjęcia później innych form protestu.

„Solidarność” zbrojeniowa jest przeciwna przyjętej w maju przez rząd strategii przekształceń strukturalnych polskiego przemysłu obronnego w latach 2002-2003.

## Neofaszyści

Policja w Świdniku znalazła w lesie kryjówkę z materiałami wybuchowymi należącymi do grupy neofaszystowskiej, z którą mógł mieć związek 15-latek, ranny w wyniku eksplozji rozbrajanego pocisku.

W sobotę w Świdniku doszło do eksplozji pocisku artyleryjskiego. Pocisk usiłował rozbroić przy pomocy szlifarki 15-letni gimnazjalista. W wyniku wybuchu stracił obie dłonie i stopę, grozi mu utrata wzroku. Policja przesłuchiwała kilkunastu młodych ludzi podejrzewanych o przynależność do grupy zafascynowanej bronią i nacjonalistyczną, neofaszystowską ideologią.

## Sztab kryzysowy

Sztab kryzysowy podejmie decyzje dotyczące dalszego przebiegu akcji ratowniczej w Wierchowicach koło Milicza, gdzie po niedzielnym wybuchu gazu ziemnego wciąż płonie jeden z szybów wiertniczych.

W magazynie gazu ziemnego w Wierchowicach w niedzielę rano nastąpił niekontrolowany wypływ gazu z otworu wiertniczego. Gaz zapalił się i runęła jedna z wież wiertniczych.

## Filipiny

## Antyprezydenckie protesty

Prezydent Filipin Gloria Arroyo wygłosiła wczoraj w parlamencie orędzie o stanie państwa. Tymczasem na ulicach Manili policja pałkami stłumiła antyprezydencką demonstrację.

Kilkutysięczny tłum zaczął się zbierać na głównych ulicach stolicy już kilka godzin przed długo oczekiwanym wystąpieniem Arroyo. Przed gmachami Kongresu (parlamentu) na drodze demonstrantów stanęła policja. Blisko tysiąc policjantów zablokowało też okoliczne skrzyżowania.

Policjanci uderzyli na skandujący antyprezydenckie hasła tłum, gdy manifestanci spalili kukłę przedstawiającą panią prezydent i ruszyli na metalowe barierki oddzielające ich od budynków parlamentu. Broniących Kongresu policjantów atakowali kamieniami.

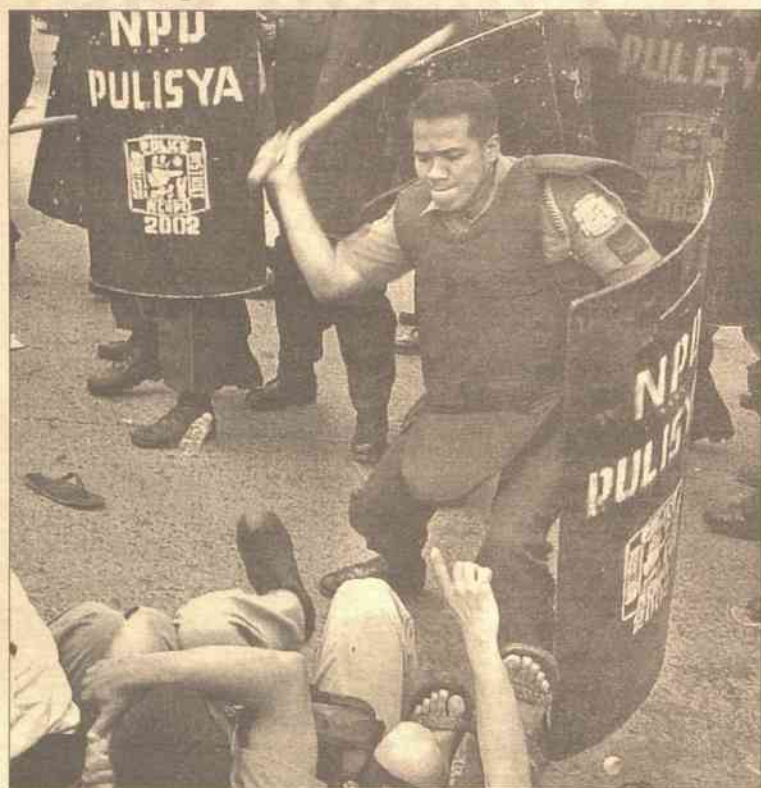
Protestujący domagali się ustąpienia Arroyo z urzędu, odejścia od popierania antyterrorystycznej kampanii USA, przyjęcia własnej „niezależnej” polityki zagranicznej

i zakończenia współpracy z wojskami z amerykańskimi na południu Filipin.

Wojska USA wspierają tam od stycznia armię tego kraju w walce z muzułmańskimi terrorystami. Ich mandat dobiega końca w ostatnich dniach lipca, ale od dawna oczekiwano, że Filipinczyści zgodzą się na jego przedłużenie.

W wystąpieniu przed połączonymi izbami Kongresu Arroyo potwierdziła przypuszczenia, zapowiadając „wzmocnienie strategicznym stosunków z USA poprzez kontynuowanie trwających ćwiczeń i manewrów”. Wezwała też parlamentarzystów do przyjęcia ustawy o walce z terroryzmem i zaostreń prawa karnego i antykorupcyjnego, czego od dawna domagają się zagraniczni inwestorzy.

Do walki z przemytem narkotyków, terroryzmem i innymi przestępstwami ma zostać jeszcze energiczniej zaangażowane wojsko i policja. Arroyo obiecała większe budżety obu instytucji.



Na ulicach Manili policja pałkami stłumiła antyprezydencką demonstrację. Fot. EPA-ELTA

## Jan Paweł II udaje się na spotkanie z młodzieżą

## „Papież w bieli”

(Dokończenie ze str. 1)

W Meksyku, który będzie ostatnim etapem podróży i od którego w 1978 r. Jan Paweł II rozpoczął

swe zagraniczne pielgrzymki, papież będzie po raz piąty. Na kanonizację Indianina, Juana Diego, przedstawiciela zmarginalizowa-

nej, rdzennej ludności, która stanowi dziś zaledwie 10 proc. stumilionowego kraju, przybędzie do stolicy co najmniej milion osób.

Jan Paweł II powiedział niedawno, iż oczekuje, że jego nowa podróż przyniesie „obfite owoce kontynentowi nadziei”, jak nazywa Amerykę Łacińską, gdzie żyje połowa wszystkich katolików na świecie.

Idea organizowania Światowych Dni Młodzieży, z którą papież wystąpił po raz pierwszy w 1984 r., spotkała się ze strony młodych katolików na całym globie z entuzjastycznym odzewem.

Już w 1987 r. na Dni w Buenos Aires przyjechało milion młodych ludzi. Pół miliona stawilo się w hiszpańskim Santiago de Compostela – dwa lata później. Do Częstochowy w 1991 r. przybyło 1,2 miliona młodych. Na jedynym dotąd spotkaniu na kontynencie północnoamerykańskim, w Denver w 1993 r., było 600 tysięcy. Rekordowa była Manila na Filipinach w 1995 r. – 4,5 miliona.

W 2000 roku jubileuszowym do Rzymu przybyły z całego świata dwa miliony młodych katolików.

Na tle tych liczb Dni w Toronto zapowiadają się stosunkowo skromnie: dotąd było 200 tys. zaakceptowanych zgłoszeń, podczas gdy kanadyjskie władze kościelne prognozowały 750 tys. Pewną rolę w zmniejszeniu liczby uczestników odegrała postawa kanadyjskich władz imigracyjnych. Np. w pierw-

szym tygodniu lipca, jak przyznała rzeczniczka tych władz, pani Susan Scarlett, odmownie załatwiono 6 tys. na 26 tys. złożonych w tym czasie wniosków wizowych. Rzeczniczka uzasadniła tę ostrożność władz obawą, że Światowe Dni Młodzieży mogą się stać okazją dla nielegalnych imigrantów.

W trosce o bezpieczeństwo papieża i niezakłócony przebieg ŚDM Kanada skoordynowała działania sił bezpieczeństwa „na lądzie, w powietrzu i na morzu”.

Burmistrz Toronto, Mel Lastman, oficjalnie zasugerował, że na czas pobytu papieża należałoby usunąć z ulic 2,5-milionowego Toronto wólczyków i bezdomnych.

Część miejscowych mediów zareagowała oburzeniem. Rzecznik ugrupowania Koalicja Ontario przeciwko Ubóstwu protestował: „To niewiarygodna ironia, że ktoś chce wykorzystać wizytę papieża do upokarzania ubogich”.

Papież, jakby w odpowiedzi na tę polemikę i emocje wokół Toronto, przypomniał w ostatnią niedzielę, podczas spotkania z wiernymi w Castelgandolfo, gdzie od dwóch tygodni nabiera sił przed dziesięciodniową wyprawą: „Będę modlił się z młodymi, będziemy się wspólnie cieszyć i wzbogacać naszą wiarę (...), modlić wraz z tymi, którzy nie mogli przyjechać”.

Toronto – podkreślił papież – „będzie przez tydzień światową stolicą młodzieży”.



Jan Paweł II powiedział, iż oczekuje, że jego podróż przyniesie „obfite owoce kontynentowi nadziei”, jak nazywa Amerykę Łacińską, gdzie żyje połowa wszystkich katolików na świecie. Fot. EPA-ELTA

## Trzęsienie ziemi

## Starty nieduże

Trzęsienie ziemi o sile co najmniej 4,7 stopnia w skali Richtera dało się odczuć wczoraj rano w części Nadrenii, w południowo-wschodniej Holandii i wschodniej Belgii.

W rejonie Akwizgranu wstrząsy spowodowały niewielkie szkody materialne. Nie ma ofiar w ludziach. Wstrząsy były odczuwane również na części terytorium Zagłębia Ruhry. Po pierwszym wstrząsie nastąpił drugi, znacznie lżejszy – o sile 0,8 stopnia.

Według władz holenderskich wstrząs był odczuwany w znacznej części kraju, zwłaszcza w rejonie południowo-wschodnim, gdzie policja i straż pożarna odebrały wiele zgłoszeń. Drgania ścian, mebli i okien sprawiły, że przestraszeni ludzie wybiegli na ulice. Według pierwszych doniesień, jedyne szkody to zarysowania murów. Na dwóch budynkach mieszkalnych zawaliły się kominy.

Wstrząsy nastąpiły o godz. 7.45.

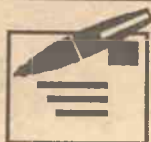
Według obserwatorium sejsmicznego w Strasburgu, ich siła wyniosła 4,7 stopnia w skali Richtera, według obserwatorium holenderskiego w De Bilt – 4,9 stopnia. Według obserwatorium niemieckiego, epicentrum znajdowało się w rejonie Akwizgranu. Holendrzy lokalizują je w rejonie Heerlen (Holandia) /Alsdorf (Nadrenia Północna-West-

falia). Wstrząsy były odczuwane również na znacznej części terytorium Belgii. Również tam nie było ofiar w ludziach i tylko niewielkie szkody materialne. Straż pożarna w Liege, oddalonym o ok. 50 km od Akwizgranu, w ciągu kilku minut odebrała 150-200 telefonów do ludzi, którzy „chcieli się dowiedzieć, co się stało”.

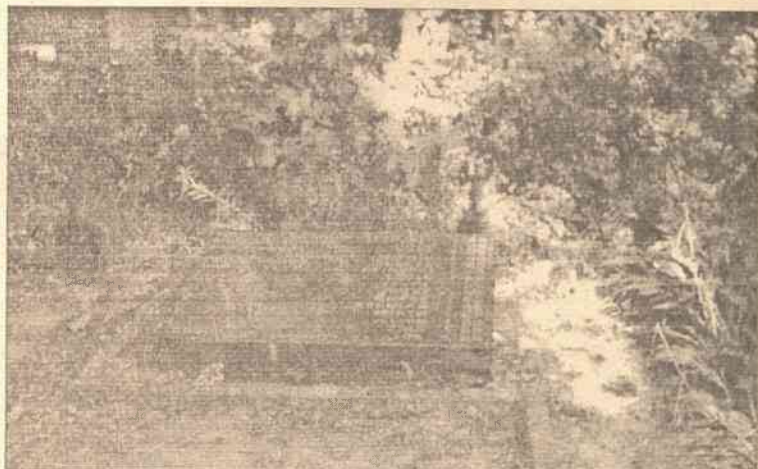
Na podstawie doniesień PAP stronę przygotował **Andrzej Łakis**



Podziel się tym, co Cię boli

Środa - czwartek,  
godz. 10.00 - 12.00  
60-84-47

## Do i od redakcji

Tytułem sprostowania  
O tych grobach zawsze pamiętanoLudzie przez wszystkie lata powojenne opiekowali się grobami, sadzili kwiaty, stawiali świece, przychodzili na paciorek  
Fot. archiwum

Jestem oburzona wywiadem, jakiego gazecie udzielił prezes Dobroczynnego Stowarzyszenia Kombatanów na Litwie Stefan Matuszewicz. Fakty, którymi operuje S. Matuszewicz są wprost z palca wyssane. Cała historia jest zniekształcona.

Zresztą nic dziwnego, pan Stefan jest tu całkiem nowym człowiekiem, ani nie był świadkiem tych wydarzeń, ani się pofatygował przynajmniej od ludzi zapisać prawdziwą historię. Tym bardziej, że są jeszcze żywi ludzie, którzy byli uczestnikami pochówku akowców w 1944 roku i którzy przez wszystkie te lata powojenne opiekowali się grobami, sadzili kwiaty, stawiali świece, przychodzili na paciorek. To właśnie dziś, gdy z urzędu grobami akowców powinno się zajmować Stowarzyszenie Kombatanów, groby rzeczywiście są zaniedbane.

Przejdźmy do konkretów. Na miejscu pochówku w lesie całkiem nie było kaplicy św. Weroniki. Tam stała figura Matki Bożej z napisem: „Ku wyzwoleniu Ojczyzny”. Figurę tę ufundowali okoliczni mieszkańcy (ustawiał ją w latach 30 mieszkaniec Jeruzolimy Antoni Michałowski), w podzięce za odniesione zwycięstwo nad Moskalami.

Okoliczni mieszkańcy nigdy nie zapomnieli o „swoich” chłopcach z AK. Grobami opiekowało się bardzo wiele osób. Warto tu wymienić s. p. Marię Miśkinienę, siostrę zakonną Bronisławę i Irenę ze zgrupowania Anielańki, siostry Teresę i Zofię ze zgrupowania św. Kazimierza. Nie zabrakło także opieki ze strony osób świeckich. Niejednokrotnie próbowano zrównać z ziemią to miejsce w lesie, ale to dzięki okolicznym mieszkańcom stale odnawiano te miejsca.

Zwłoki z lasu na kalwaryjski cmentarz też nie przywędrowały tak sobie, jak to opowiada pan Stefan. W latach 70. odwiedziła Wilno córka byłego organisty kalwaryjskiego,

wówczas znana pianistka z Warszawy, Teresa Rutkowska. To ona była inicjatorką przeniesienia zwłok na cmentarz. Miała wówczas spore znajomości w Ambasadzie PRL w Moskwie i to po jej długich staraniach, zwłoki zostały pochowane na cmentarzu.

13 lipca roku 1984 w 40. rocznicę śmierci akowców, staraniem miejscowej ludności, w kościele kalwaryjskim odbyła się Msza św. za ich dusze. Mszę odprawił s. p. ks. Julius Baltušis. Wielu mieszkańców wówczas aktywnie włączyło się do tej akcji. Jedni uporządkowali groby, inni ofiarowali kwiaty, jeszcze inni zebraли pieniądze na Mszę św. oraz znicze. I tu warto wymienić rodziny: Szablowskich, Błażewiczów, Sadkiewiczów, Baturów, Wajduchowiczów, Leszczewskich, Zofię Płokszto, panią Zofię Bublewicz i wielu, wielu innych. W lipcu 1989 roku ponownie odprawiona była Msza św. za tych akowców i wówczas było to już z udziałem ZPL.

W latach 80, gdy w Wilnie pracowała polska firma „Budimex”, staraniem naszej gazety, wówczas jeszcze „Czerwonego Sztandaru” oraz dzięki uprzejmości kierownika „Budimexu” Czesława Karasewicza i tegoż księdza Juliusa Baltušisa, zostały ułożone na cmentarzu chodnikowe schody do miejsca pochówku. Zresztą, o wszystkich tych wydarzeniach niejednokrotnie pisał najpierw „Czerwony Sztandar”, obecnie „Kurier Wileński”. Zresztą o Kalwarii i o tych grobach ostatnio pisaliśmy bardzo dużo. Gdyby prezes kombatanów pofatygował się, by o historii grobów porozmawiać z ludźmi, którzy są żywi i mieszkają w Wilnie, lub gdyby chociaż czytał gazetę, nie opowiadałby takich niedorzeczności. Tymczasem pan Matuszewicz, mało że się obudził po tylu latach, to jeszcze zaczyna układać własną historię.

H. M.

O chórze z kościoła św. św. Piotra i Pawła  
Duch pobożności

Uroczystości poświęcenia sztandaru i herbu w Starych Trokach miały też charakter religijny, bo 13 lipca przypadł dzień św. Benedykta, a właśnie ten święty jest patronem kościoła.

Mszę św. o godz. 13, którą odprawił J. E. ks. biskup J. Tunaitis uświetnił chór z kościoła św. św. Piotra i Pawła w Wilnie pod kierownictwem Jolanty Maciejewskiej.

Za piękny śpiew chórzyci otrzymali podziękowanie od ks. biskupa i ks. proboszcza naszego kościoła, który powiedział, że śpiewem swym podnieśli ducha pobożności. Chór ten gościł u nas w roku ubiegłym. Dziękując im serdecznie, zapraszamy do naszego kościoła częściej.

Parafianie  
ze Starych TrokO komisji i gorącej wodzie w Rudominie  
Poseł — jasnowidzem?

Rzadko dotąd pisałam do gazety lub czasopisma. Teraz jednak pragnę skreślić kilka zdań. Zadziwiły mnie pewne sformułowania p. Aleksandra Popławskiego — posła na Sejm RL. Chodzi mi o pewne populistyczne artykuły w „K. W.”, a mianowicie o sejmową komisję do spraw badania naruszeń w zwrocie ziemi w powiecie wileńskim.

Gdy powstawała komisja, pan poseł poprzez media ciskał gromy, że posłowie-Polacy umieją tylko krzyczeć na wiecach — „nie rzucim ziemi skąd nasz ród”. Kiedy się okazało jednak, że Polacy-posłowie biorą udział w pracy tej komisji i jeden z nich otrzymał stanowisko zast. kierownika (którego z wielką nadzieją spodziewał się widocznie pan poseł), pan Popławski natychmiast od-

wrócił kota ogonem, oświadczając, że ta komisja nic nie zdziała, że sprawy będą przemilczane i zatuszowane. Zaiste, ciekawy przypadek. Chyba p. poseł jest jasnowidzem, gdyż komisja jeszcze nie rozpoczęła działalności, a on już przewidział wyniki.

Lub weźmy sprawę gorącej wody w osiedlu Rudominie, rej. wileńskiego. Jak to pan poseł gorąco namawia mieszkańców tego osiedla, żeby poprosili się w objęcia p. Zulkasa. Doskonale wiedząc, że sprawa ta ma wątek polityczny, pan Popławski znów uderza w swoją nutę. Podkreśla Czytelnikom rzekome lekceważenie potrzeb mieszkańców kilku bloków, że nie mogą oni korzystać z centralnej dostawy gorącej wody, całkowicie przemilczając jednak to, że gdyby było właśnie tak,

wówczas budżet rejonu wileńskiego tylko wyrzucałby rokrocznie pieniądze na wiatr, płacąc za takie nieekonomiczne rozwiązanie (nawiasem mówiąc i częściowo za wiecznie nie płacących dłużników). Tymczasem za pieniądze z budżetu rej. wileńskiego zakupiono bojler i nieodpłatnie przekazano wszystkim mieszkańcom bloków. Każdy więc teraz może oszczędnie korzystać z nich, nie zaś z przestarzałego i nieekonomicznego systemu ogrzewania.

Zakończę zaś tym, że pomaganie polskim szkołom jest sprawą bez wątplenia bardzo potrzebną, lepiej jednak nie chwalić się tym na pierwszej stronie „K. W.”.

Lilia Potejko  
rej. wileński, w. GałgiOkiem kuracjusza z Druskiennik  
Czyżby próba wprowadzenia cenzury

Z zażenowaniem i przykrością odebrałem wypowiedź pani Vidy Augutienė o rzekomo niepoprawnym naświetleniu historii Litwy przez polskich przewodników w Wilnie („K. W.”, nr 138 z 19.07). Z zażenowaniem, bo wypowiedź ta, jest niczym innym, jak chęcią wprowadzenia cenzury słownej w demokratycznym kraju i narzucenia „jedyniej słusznej”, czyli litewskiej wersji historii.

Wersja ta bardzo odległa od obiektywizmu, naznaczona jest przeinaczeniami, przemilczaniem jednych faktów, a przedstawianiem innych w krzywym zwierciadle.

Z przykrością, bo „Kurier” zdaje się nie widzieć o co chodzi i nie opatruje słów p. Augutienė żadnym rzeczowym komentarzem, zachowując bojaźliwe milczenie.

Nie chodzi mi bynajmniej o zagnianie stosunków polsko-litew-

skich. Przeciwnie — uważam, że należy ze wszystkich sił dążyć do polepszenia tych stosunków. Musi się to jednak odbywać na gruncie prawdy historycznej, a nie zmyśleń i tendencyjnego pomijania racji Polaków.

Wiadomo przecież, że nasze wspólne wielowiekowe dzieje przedstawiane są w historiografii i publicystyce litewskiej (a także w podręcznikach szkolnych i skryptach uniwersyteckich) jako pasmo zadawanych Litwinom przez Polaków krzywd, od Jagielly poczynając, przez Piłsudskiego aż do AK. Litwini czynią to nadal z nieodmiennym zaściankowym uporem, jakby nie uświadomiali sobie, że czasy się bardzo zmieniły, że do wspólnej Europy możemy iść razem tylko w atmosferze wolnej od zastarzałych kompleksów i pretensji (jak pokazuje to przykład pol-

sko-niemiecki), bez zawziętego ciemnienia przeszłości. Potrzebne jest w tej sprawie obopólne porozumienie i spokojne wyjaśnienie sobie tego, co dzieli, dla zbudowania mostów między nami.

Tymczasem Litwini nadal tkwią w absurdalnych uprzedzeniach. Jak długo jeszcze litewscy piloci i przewodnicy będą serwować turystom (nie tylko polskim i nie tylko w Wilnie) opowiadki o „strasznej polskiej okupacji”? Powstrzymam się od nazwania tej polityki po imieniu, ale to dla Polaków rzecz bolesna.

Pragnąłbym, aby „K. W.” zajmował w tej kwestii należytą postawę. Jeśli zależy redakcji na szacunku Czytelników, niech nie chowa głowy w piasek. Pozostaje z poważaniem, życząc gazecie większej odwagi.

Leonard Chacilło

Zakłóciliśmy spokój Aswei  
Wspomnienia z wyprawy turystów z różnych szkół

Zakończył się rok w ławach szkolnych i rozpoczął się nowy etap w życiu uczniów — zwiedzanie oraz podróże. Z plecakami na plecach, zmęczeni, spoceni, ale pełni optymizmu wyruszamy na zwiedzenie naszego kraju.

W zakątku w Parku Regionalnym Aswei nad wspaniałym jeziorem Galono spędziliśmy dziesięć dni. Właśnie to cudowne miejsce, wśród pagórków porośniętych pięknymi lasami obrali sobie turyści z Wilna, którzy w tym roku przyjechali na obóz turystyczny. Są to młodzi ludzie w wieku 9-18 lat, którzy lubią turystykę, nocleg w namiotach, ognisko.

Organizatorem turnusu turystycznego jest Młodzieżowe Biuro Turystyczne w Wilnie, kierownikiem którego jest Algis Kasperavičius. Obozem kierują Regina Statulavičienė i Ilona Juozienė. Do pomocy mają 25 nauczycieli z różnych szkół wileńskich, którzy prowadzą kółka turystyczne w swoich szkołach. W tym roku na obóz udali się uczniowie z litewskich, polskich i rosyjskich szkół. Liczna grupa turystów, bo aż 26 osób, przyjechała z wileńskiej szkoły im. Jana Pawła II, pod kierownictwem nauczyciela wy-

chowania fizycznego Stanisława Białkiewicza oraz nauczycielki geografii Aliny Żemczugowej. W tym roku na obóz przybyło aż 372 osoby. Tak ogromna grupa doprawdy zakłóciła spokój terenu rekreacyjnego Galono. Turyści byli ciągle zajęci, wszystkie przedsięwzięcia były zawczasu zaplanowane — zawody sportowe, techniki turystycznej, sztafety były na porządku dziennym.

Wspaniale były zorganizowane obchody nocy świętojańskiej. Stare tradycje przeplatały się z romantyką, żywiołowością młodzieży. Przeszliśmy niemal kilometrów zwiedzając okoliczne tereny. Tajemnicze zakątki Parku Narodowego pomogli nam zwiedzić pracownicy parku: ekodolży Nerijus Brusokas i Linas Vaitkevičius. Zdobyliśmy w ten sposób wiele pożytecznej informacji. Przeszliśmy pieszo około 70 km. Byliśmy nad jeziorem Arinas, Leikštinis, Nikoja, Purvinos. Oglądaliśmy tereny bagien chronionych, między innymi rezerwat Purviniškis. Zwiedziliśmy też Kopiec w Jutonai.

Mieliśmy spotkanie z dyrektorem Parku Regionalnego Rimantosem Glambokasem. Opowiedział on o miejscowościach, na których roz-

biliśmy swój obóz. Mile witał nas starosta miasteczka Joniškis R. Verbaitis.

Na prośbę pracowników parku, pomogliśmy w sprzątaniu lasu.

Miła atmosfera, jaka panowała wśród nas, pomogła nam przetrwać bez wygod domowych, do których tak się już przyzwyczailiśmy. Telewizor i komputer zastąpiła nam kąpiel w jeziorze, mnóstwo natrętnych komarów i posiłek ugotowany własnoręcznie.

Doznane wrażenia pozostaną na zawsze w naszych sercach. Nie zapomnimy nigdy nocnej wyprawy, kiedy to nad brzegiem jeziora Balošis spotkaliśmy pierwsze promienie wschodzącego słońca. I to jest właśnie to, czego nie da się zapomnieć. To jest to, co zmusi nas po jakimś czasie znowu złożyć plecak i wyruszyć w nową podróż, zwiedzić nowe tereny, poznać nowych przyjaciół.

Cieszymy się, że podczas tej wyprawy poznaliśmy swoje możliwości i udowodniliśmy innym, że jesteśmy prawdziwymi turystami.

Julia Kobiak  
Justyna Połujańska  
turyści Szkoły Średniej  
im. Jana Pawła II



## SPRINTEM

● Barcelona wyraziła zgodę na opuszczenie tego katalońskiego klubu przez Brazylijczyka Rivaldo, gdy piłkarz znajdzie nowego pracodawcę. Bliższe szczegóły zakończenia kontraktu nie zostały podane. Hiszpańskie media przypuszczają, że Rivaldo zostanie zaangażowany przez Real Madryt.

● Węgier Peter Leko wygrał w Dortmundzie szachowy turniej pretendentów i zapewnił sobie prawo gry o mistrzostwo świata z obrońcą tytułu Rosjaninem Władimirem Kramnikiem. Leko pokonał w finale Bułgara Weselina Topalowa 2,5:1,5.

● Wyniki pierwszych meczów trzeciej rundy Pucharu Intertoto: Gloria Bistrita (Rumunia) – OSC Lille 0:2, Marek Dupnica (Bułgaria) – Slaven Belupo (Chorwacja) 0:3, FC Fulham – Egaleo Ateny 1:0, NAC Breda – ES Troyes 1:1, VfB Stuttgart – AC Perugia 3:1, FC Bologna – BATE Borysów (Białoruś) 2:0, FC Malaga – Gent 3:0, Krylja Sowiechow Samara – Willem II Tilburg 3:1, FC Kaiserslautern – FK Teplice (Czechy) 2:1, Synot Stare Mesto (Czechy) – FC Sochaux 0:3, AC Torino – FC Villareal 2:0, FC Zurich – Aston Villa 2:0.

● Od zwycięstw Słowacji nad Norwegią 5:1 i remisów Czechów z Hiszpanami 1:1 rozpoczęły się w Norwegii mistrzostwa Europy w piłce nożnej drużyn do lat 19. W mistrzostwach uczestniczy osiem drużyn, podzielonych na dwie grupy. W grupie A grają: Norwegia, Słowacja, Hiszpania i Czechy, w grupie B: Anglia, Niemcy, Belgia i Irlandia. Mistrz Europy zostanie wyłoniony 28 lipca, na stadionie Ullevil w Oslo.

● Brazylijczycy Ricardo i Loiola wygrali w Marsylii turniej siatkarski plażowych z cyklu World Tour. W finale pokonali oni 2:1 Kubańczyków Francisco Alvareza i Juana Miguela Rosella. Trzecie miejsce zajęła inna brazylijska para – Emanuel i Tande – która w decydującym meczu wygrała 2:0 z mistrzami świata, Mariano Baracetim i Martinem Conde (Argentyna).

● Piłkarze Dinamo Zagrzeb, triumfatorzy rozgrywek o Pucharu Chorwacji, pokonali mistrza kraju NK Zagrzeb 3:2 (2:2) w meczu o Superpuchar.

● Piłkarze Ujpestu Budapeszt, triumfatorzy rozgrywek o Pucharu Węgier, pokonali mistrza kraju ZTE Zalaegerszeg 3:1 (3:0) w meczu o Superpuchar.

● Polscy rugbiści zajęli trzecie miejsce w międzynarodowym turnieju siódemek w Gdańsku. Zawody były eliminacją Pucharu Europy i dziesiątym Memoriałem im. Edwarda Hodury. Wygrał zespół Litwy. Pierwsze trzy zespoły sopockiego turnieju: Litwa, Ukraina i Polska zapewniły sobie awans do finałowego turnieju Pucharu Europy, który rozegrany zostanie w Heidelbergu w dniach 17-18 sierpnia.

● Kameruński piłkarz Geremi Njitapa w nadchodzącym sezonie grał będzie w angielskim Middlesbrough. Kameruńczyk został zwolniony do gry w Anglii przez Real Madryt. Gdyby Middlesbrough chciał po roku zatrzymać Geremiego – będzie musiał wykupić, za siedem milionów funtów, jego kontrakt.

Na podstawie doniesień PAP, BNS stronę przygotował **Andrzej Łakis**

## Wyścigi Formuły 1

## Schumacher po raz piąty

Niemiec Michael Schumacher zapewnił sobie tytuł mistrza świata Formuły 1. Na torze Magny-Cours niemiecki kierowca Ferrari wygrał GP Francji.

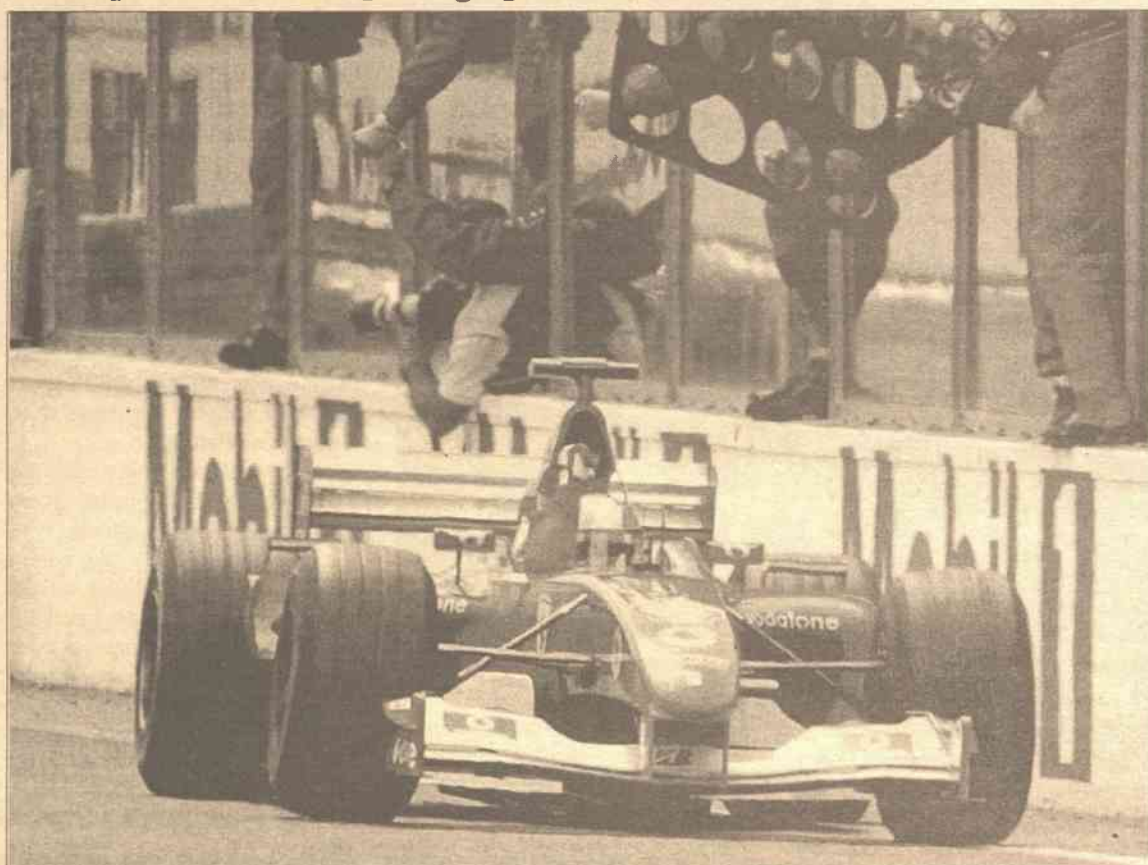
To piąty tytuł mistrzowski i 61. zwycięstwo w karierze w wyścigu Formuły 1 Michaela Schumachera, który w GP Francji wyprzedził dwóch zawodników zespołu McLaren: Finna Kimi Raikkonena i Brytyjczyka Davida Coultharda. Cztery był Kolumbijczyk Juan Pablo Montoya z ekipy Williams-BMW.

Na początku wyścigu liderem był, startujący po raz piąty z rzędu z pole position, Montoya. Za jego plecami jechali Michael Schumacher i Kimi Raikkonen.

Po pierwszej serii postojów w strefie serwisowej na czoło wysunął się Niemiec. Jednak w połowie wyścigu musiał przez nią przejechać jeszcze raz, tym razem przymusowo. Sędziowie ukarali go za przekroczenie ciągłej linii przy powrocie na tor po wizycie w bok-sach.

W końcówce na prowadzeniu znajdował się Raikkonen. Gdy wydawało się, że Niemiec jednak jeszcze nie w tym wyścigu zapewni sobie mistrzowski tytuł, Fin na 68. okrążeniu, na jednym z zakrętów, popełnił błąd, który skrzętnie wykorzystał Schumacher i to on finiszował na pierwszym miejscu. W wyścigu wystartowało 19 kierowców.

Niemiec Heinz-Harald Frentzen i Brazylijczyk Enrique Bernol-



Zespół Ferrari pozdrawia swego lidera z piątym już tytułem mistrzowskim

Fot. EPA-ELTA

di (obaj Arrows-Cosworth) nie zakwalifikowali się do wyścigu, a as Jordana-Honda, Włoch Giancarlo Fisichella, po wypadku na poranym sobotnim treningu, nie został dopuszczony przez głównego lekarza Formuły 1 do udziału w sesji kwalifikacyjnej.

**Wyniki GP Francji:** 1. Michael Schumacher (Ferrari), 2. Kimi Raikkonen (McLaren-Mercedes), 3. Da-

vid Coulthard (McLaren-Mercedes), 4. Juan Pablo Montoya (Williams-BMW), 5. Ralf Schumacher (Williams-BMW), 6. Jenson Button (Renault), 7. Nick Heidfeld (Sauber-Petronas), 8. Mark Webber (Minardi-Asiatech), 9. Pedro de la Rosa (Jaguar), 10. Alex Yoong (Minardi-Asiatech), 11. Allan McNish (Toyota).

**Klasyfikacja mistrzostw świata:** 1. M. Schumacher 96, 2. Mon-

toya 34, 3. Rubens Barrichello (Ferrari) 32, 4. R. Schumacher 32, 5. Coulthard 30, 6. Raikkonen 17, 7. Button 11, 8. Heidfeld 6.

**Konstruktorzy:** 1. Ferrari 128, 2. Williams-BMW 66, 3. McLaren-Mercedes 47, 4. Renault 15, 5. Sauber-Petronas 10, 6. Jordan-Honda 6, 7. BAR-Honda 5, 8. Jaguar 3, 9. Minardi-Asiatech 2, 10. Toyota 2, 11. Arrows-Cosworth 2.

## Kolarski Tour de France

## Rumšas już w trójce

Raimondas Rumšas (Lampre-Daikin) po czternastym etapie zajmuje w klasyfikacji generalnej wysokie trzecie miejsce. Szczególnie rewelacyjnie Litwin spisuje się w górskich etapach.

Sukcesy Rumšasa szczególnie zasługują na uwagę, gdyż w przeciwieństwie do liderów innych ekip musi liczyć na własne siły, nie otrzymując dostatecznego wsparcia ze strony swej ekipy.

Francuz Richard Virenque wygrał po samotnym finiszu czternasty etap wyścigu, z metą na słynnym szczycie Mont Ventoux.

Drugie miejsce, ze stratą blisko dwóch minut, zajął Rosjanin Aleksander Boczarow, a kilkanaście sekund za nim ukończył etap lider wyścigu Amerykanin Lance Armstrong, który umocnił się na prowa-

dzeniu. Virenque, pięciokrotny triumfator klasyfikacji górskiej Tour de France, zdecydował się na atak w połowie podjazdu. Najdłużej jego tempo wytrzymał Boczarow, ale ostatecznie Francuz pokonywał już sam.

Francuz obronił się przed pościgiem Armstronga. Lider wyścigu, drażniony przez kolarzy ekipy ONCE – Jose Azevedo i Josebę Belokiego, którzy próbowali krótkich skoków, sam wreszcie zdecydował się na atak, 7 km przed metą. Na dogonienie Virenque'a i Boczarowa było za późno, ale Amerykanin wyprzedził wszystkich innych uczestników ucieczki. Za Armstrongiem ruszyli Raimondas Rumšas i Włoch Ivan Basso, zostawiając w tyle Belokiego. Rumšas i Basso dojechali do mety na miejscach 5-6.

## Wyniki 12. etapu, Lannemezan

– Plateau de Beille (199,5 km): 1. Lance Armstrong (USA/US Postal); 2. Roberto Heras (Hiszpania/US Postal); 3. Joseba Beloki (Hiszpania/ONCE); 4. Santiago Botero (Kolumbia/Kelme); 5. Igor Gonzalez de Galdeano (Hiszpania/ONCE); 6. Raimondas Rumšas (Litwa/Lampre);...; 40. Piotr Wadecki (Polska/Domo); 59. Dariusz Baranowski (Polska/iBanesto.com).

**Wyniki 13. etapu, Lavelanet – Beziers (171 km):** 1. David Millar (W. Brytania/Cofidis); 2. David Etxebarria (Hiszpania/Euskaltel); 3. Michael Boogerd (Holandia/Rabobank);...; Raimondas Rumšas (Litwa/Lampre); 95. Dariusz Baranowski (Polska/iBanesto.com); 98. Piotr Wadecki (Polska/Domo).

## Wyniki 14. etapu, Lodeve – Mont

Ventoux (221 km): 1. Richard Virenque (Francja/Domo); 2. Aleksander Boczarow (Rosja/AG2R); 3. Lance Armstrong (USA/US Postal); 4. Marco Serpellini (Włochy/Lampre); 5. Raimondas Rumšas (Litwa/Lampre); 6. Ivan Basso (Włochy/Fassa Bortolo); 9. Dariusz Baranowski (Polska/iBanesto.com); 31. Piotr Wadecki (Polska/Domo) 8.57.

**Klasyfikacja generalna:** 1. Lance Armstrong (USA/US Postal) – 56:51:39; 2. Joseba Beloki (Hiszpania/ONCE) 4.21 straty; 3. Raimondas Rumšas (Litwa/Lampre) 6.39; 4. Igor Gonzalez de Galdeano (Hiszpania/ONCE) 8.36; 5. Francisco Manabeo (Hiszpania/iBanesto.com) 10.49;...; 32. Piotr Wadecki (Polska/Domo) 26.48; 33. Dariusz Baranowski (Polska/iBanesto.com) 28.10.

## Koszykarskie Mistrzostwa Europy Juniorów

## Litwa poza podium

Koszykarze Chorwacji pokonali Słowenię 74:72 w meczu o złoty medal 20. finałów mistrzostw Europy do lat 18 zakończonych w Niemczech.

Braz wywalczyli Grecy, którzy nadszpiekując łatwo pokonali Litwinów 82:67 (24:18, 14:11, 18:20, 26:18). Najwięcej punktów dla zespołu litewskiego zdobył Dariusz Šilinskis – 15. W półfinale Litwa przegrała z przyszłymi mistrzami – Chorwacją 69:75 (16:16, 25:21, 23:13, 6:25). Najwięcej punktów dla Litwy zdobyli Valdas Dabkus 16 i Dariusz Šilinskis – 12.

Polski zespół uplasował się na 8. pozycji. W meczu o 7. miejsce Pola-

cy ulegli Francji 82:84, prowadząc przez większą część spotkania.

Równie pechowo przegrali w finale Słowenię. 30 sekund przed końcem meczu koszykarze ze Słowenii prowadzili 72:70 i mieli piłkę. Strata i faul na zawodniku Chorwacji pozwoliła rywalom doprowadzić, rzutami wolnymi, do remisu.

Na sześć sekund przed końcem meczu Słowenię wyprowadzali piłkę spod kosza, ale ponownie popełnili stratę i równo z końcówką syreną meczu sfaulowali jednego z rywali. Mistrzostwo Europy koszykarze z Chorwacji zdobyli rzutami wolnymi wykonanymi już po końcowym gwizdku sędziów.

## Pięciobój nowoczesny

## Bez indywidualnych medali

Nie udało się zdobyć reprezentantom Litwy medale w indywidualnej klasyfikacji mistrzostw świata w pięcioboju nowoczesnym, które odbywają się na obiektach Uniwersytetu Stanforda w San Francisco.

Szczególne niezadowolony może być Andriejus Zadneprovskis, który po trzech konkursach prowadził w klasyfikacji generalnej. Nieudany występ podczas jazdy konnej zepchnął lidera do drugiej dziesiątki. Złoty medal zdobył Czech Michal Sedlecky. „Srebro” wywalczył Szwed Erik Johansson, a „braz” Niemiec Eric Walther. Drużynowo triumfowały Węgry przed Czechami i Litwą.

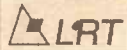
## Wyniki finału:

1. Michal Sedlecky (Czechy) 5640 pkt; 2. Erik Johansson (Szwecja) 5632; 3. Eric Walther (Niemcy) 5592; 4. Imre Tiidemann (Estonia) 5572; 5. Marcin Horbacz (Polska) 5556; 6. Niklau Bruenisholz (Szwajcaria) 5544; 7. Siarhej Litwiakow (Białoruś) 5532; 8. Dmitry Meliach (Białoruś) 5524; 9. Libor Capalini (Czechy) 5512; 10. Edvinas Krungolcas (Litwa); 5504;...; 16. Andriejus Zadneprovskis (Litwa) 5436. **Drużynowo:** 1. Węgry 16036; 2. Czechy 15348; 3. Litwa (Andrejus Zadneprovskis, Edvinas Krungolcas, Tadas Žemaitis) 15056; 4. Białoruś 14872; 5. Niemcy 14844; 6. Francja 14504. **Sztafety:** 1. Niemcy 5588; 2. Litwa 5556; 3. Polska 5516.





WTOREK 23. VII



- 6.00 Dzień dobry
  - 8.00 Filmy anim. dla dzieci
  - 8.50 S. „Gimnazjaliści”
  - 9.20 „Witaj, kochanie!”
  - 10.10 S. „Walc przeznaczania”
  - 11.00 Program muz.
  - 12.00 Formula sukcesu
  - 12.30 „Lato i...”
  - 12.40 S. „Emma – prokurator”
  - 13.35 Spektakl dla dzieci
  - 14.05 Encyklopedia Gustawa
  - 14.35 Film dok.
  - 15.00 Program muz.
  - 16.00 S. „Kobieta w białym kitlu”
  - 17.00 Wiadomości (ros.)
  - 17.15 S. „Klan”
  - 17.40 S. „Walc przeznaczania”
  - 18.30 Wiadomości
  - 18.50 „Lato i...”
  - 19.00 Pytanko
  - 19.10 Film dla dzieci
  - 19.30 „Witaj, kochanie!”
  - 20.25 Loteria „Perlas”
  - 20.30 Panorama
  - 20.50 Biznes
  - 21.00 Nadzieja życia
  - 21.50 „Lato i...”
  - 21.59 Loteria „Perlas”
  - 22.00 Tajemnice historii
  - 23.00 Wiadomości
  - 23.15 S. „Rodzina Azeraców”
- 
- 7.00 S. „Odważny pies”
  - 7.20 S. „Walka smoków”
  - 7.45 S. „Magia miłości”
  - 8.30 S. „Dziki księżyc”
  - 9.20 Telegra „Sześć zer – to milion”
  - 10.10 S. „Czarny skorpion”
  - 11.00 S. „Czarownice z San Francisco”
  - 11.50 S. „Śmiertelna walka”
  - 12.40 Thriller „Szpieg”
  - 14.40 Filmy anim.
  - 15.50 S. „Magia miłości”
  - 16.45 S. „Soledada”
  - 17.45 S. „Niewinna miłość”
  - 18.45 Wiadomości
  - 19.05 Film akcji „Nieśmiertelny”
  - 20.00 Letnia gwiazda LNK
  - 20.05 Film akcji „Leśny żołnierz”
  - 22.00 Wiadomości
  - 22.30 Letnia gwiazda LNK
  - 22.35 S. „Izba przyjęć”
  - 23.35 Niebezpieczna strefa
  - 0.20 Orbita
- 
- 7.55 Show Benny Hilla
  - 8.25 Najlepsi bandyci Ameryki
  - 8.55 Buduję dom
  - 9.25 S. „Milagros”
  - 11.00 Show Mapełow
  - 11.30 Melodramat „Studentka”
  - 13.15 Sobotni wieczór
  - 14.15 S. „Zorro”
  - 14.40 S. „Przygody Normana”
  - 15.10 Najlepsze piosenki Pukas
  - 16.10 S. „Biały Kiel”
  - 16.40 S. „Rodzina

- zastępcza”
  - 17.10 Amerykańscy gladiatorzy
  - 18.00 S. „Milagros”
  - 19.45 Dziś
  - 20.10 S. „Air America”
  - 20.55 S. „Gedimino 11”
  - 21.50 Film krym. „Odludek”, Francja 1986
  - 23.40 Buduję dom
  - 0.10 S. „Intymne spotkania”
  - 0.45 – 7.50 DW
- 
- 7.35 Telesklep
  - 7.50 S. „W wirze namiętności”
  - 8.40 S. „Obejmij mnie”
  - 9.25 S. „Stockinger”
  - 10.15 S. „Melrose Place”
  - 11.10 S. „Xena”
  - 12.00 Program kulinarny
  - 12.25 Komedia „Benny i Joon”
  - 14.05 S. „Nadzieja Chicago”
  - 14.55 S. „Tajemniczy świat Alex Mack”
  - 15.25 S. „Digimonowie”
  - 15.55 S. „Bandycki Petersburg”
  - 16.50 S. „Obejmij mnie”
  - 17.50 S. „W wirze namiętności”
  - 18.45 Wiadomości TV3
  - 19.05 Sport TV3
  - 19.10 Film dok. „Gliny”
  - 19.45 Bez tabu
  - 20.20 S. „Cobra 11”
  - 21.10 Telewizja „Lietuvos rytas”
  - 22.20 Wiadomości TV3
  - 22.35 S. „Gliny”
  - 23.35 S. „Po tamtej stronie granicy”
  - 0.30 Telesklep
- 
- 8.00 Z Wilna
  - 8.15 Siedem dni Kowna
  - 9.00 Wiadomości
  - 9.20 Tydzień sportowy
  - 9.50 Takie jest życie
  - 10.20 Sam sobie reżyserem
  - 11.20 Film anim.
  - 12.00 Wiadomości
  - 12.20 Sport
  - 12.25 Magazyn „Czego chce kobieta”
  - 13.10 Film fab. „Padaly dęby”
  - 14.40 Film fab. „Dama z papugą”
  - 15.00 Wiadomości
  - 15.20 Cd. filmu
  - 17.00 Magazyn „Czego chce kobieta”
  - 17.30 Film anim.
  - 17.50 Tajemnice dworów
  - 18.30 Z Wilna
  - 19.00 Wiadomości
  - 19.35 Stolica
  - 20.10 Dla rybaków
  - 20.45 Prawo bliżej człowieka
  - 21.20 Film fab. „Dama z papugą”
  - 22.00 Z Wilna
  - 22.20 Cd. filmu
  - 23.20 Autofani
- 
- 8.35 S. „Nowe życie”
  - 9.30 Oaza
  - 10.00 Film fab. „O miłości”
  - 17.15 Film anim.
  - 17.20 Program publ. „Prowincja”
  - 17.55 Proponujemy!
  - 18.00 Film dok.
  - 19.25 5 minut

- 19.30 Bądźmy zdrowi
  - 20.00 Proponujemy!
  - 20.05 S. „Nowe życie”
  - 21.00 5 minut
  - 21.05 Film fab. „Pozdrowienia”
- 
- 8.00, 16.00 Film krym. „Przestępczy Frankfurt Piątkowy morderca”, Niemcy 1997
  - 9.25 Thriller
  - 11.10 Thriller „Młodzież”
  - 12.45 Film przyg. „Siódma moneta”
  - 14.15 Film fab. „Autostrada”
  - 17.25 Thriller „Nocna orchidea”
  - 19.10 Kanały XXI i Hallmark
  - 19.20 Kalejdoskop zniżek
  - 19.25 Dramat „Szczęście”
  - 21.00 Kalejdoskop zniżek
  - 21.05 Dramat hist. „Piraci Malezji”
  - 22.50 Film fab. „Hiszpański więzień”
  - 1.00 Kanał dla dorosłych
- 
- 9.55 S. „Niebo Afryki”
  - 10.45 Tangorama
  - 11.40 S. „Witaj, wujku doktorze”
  - 13.20 S. „Beverly Hills 90210”
  - 14.05 Dramat „Powrót do ojczyzny”
  - 15.40 Tangorama
  - 16.35 S. „Najlepsi bandyci Ameryki”
  - 17.00 Przegląd sportowy
  - 17.25 S. „Alicja w krainie czarów”
  - 17.50 S. „Witaj, wujku doktorze”
  - 19.30 Tangorama
  - 20.30 S. „Złota rączka”
  - 20.55 Film przyg. „Moby Dick”
  - 22.25 Zwariowana kamera
  - 23.10 Tangorama
- 
- 7.00 Animacja dla dorosłych
  - 7.15 S. „Zezem”
  - 7.30 Wielka historia małych miast Czerwińsk
  - 8.00 Wiadomości
  - 8.12 Pogoda
  - 8.20 S. „Fitness Club”
  - 8.45 S. anim. „Bolek i Lolek”
  - 8.55 Lowcy przygód, odc. 4 – program dla dzieci
  - 9.20 S. „Molly”
  - 9.45 Kolorowe nutki – program muz.
  - 9.50 Samoczyna Janusza Szuberta
  - 10.15 Opole na bis: A to kabaret właśnie, czyli gwiazdozbiór Dańca
  - 11.05 Robinshon z IV b – reportaż
  - 11.30 Złoty pilot – teleturniej wiedzy o twórczości telewizyjnej
  - 12.00 Wiadomości
  - 12.15 S. „Plebania”
  - 12.40 Wielkie chwile polskiego futbolu
  - 13.35 S. „Całe zdanie nieboszczyka”
  - 14.30 Kolejka – Lista przebojów

- 15.00 Wiadomości
  - 15.15 Eurotel – magazyn
  - 15.25 Snowdienia, czyli senne widzenia – reportaż
  - 15.55 Muzeum Wsi Radomskiej – program
  - 16.05 Raj – magazyn katolicki
  - 16.30 Nie tylko dla komandosów – program
  - 17.00 Teleexpress
  - 17.20 Sportowy Express
  - 17.25 Gość Jedyński
  - 17.35 S. anim. „Bolek i Lolek”
  - 18.00 Lowcy przygód – program
  - 18.20 S. „Molly”
  - 18.50 S. „Fitness Club”
  - 19.15 Dobranocka
  - 19.30 Wiadomości
  - 19.56 Sport
  - 20.01 Pogoda
  - 20.05 „W życiu wszystko przemija oprócz radia” – film dok.
  - 21.00 S. „Plebania”
  - 21.25 Kolejka – lista przebojów
  - 22.00 Panorama
  - 22.20 Sport-telegram
  - 22.29 Pogoda
  - 22.35 Forum – program publ.
  - 23.25 997 – magazyn kryminalny
  - 24.00 Monitor Wiadomości
- 
- 7.10 S. anim. „Dragon Ball Z”
  - 8.00 „Labirynt namiętności” – telenowela
  - 8.50 „Nigdy Cię nie zapomnę” – telenowela
  - 9.40 S. obycz. „Melrose Place”
  - 10.30 Lamislówka – teleturniej interaktywny na żywo
  - 11.25 Big Brother I
  - 12.05 „Porywy serca” – telenowela
  - 12.55 Telesklep
  - 15.05 S. anim. „Maska”
  - 15.30 S. anim. „Dragon Ball Z”
  - 16.15 S. komed. „Pelna chata”
  - 16.45 S. obycz. „Szkola złamanych serc”
  - 17.15 S. przyg. „Władca zwierząt”
  - 18.10 S. obycz. „Wzywam dr. Brucknera”
  - 19.05 S. obycz. „Melrose Place”
  - 20.00 „Księżyc kłamców” – film obycz.
  - 22.05 S. przyg. „Władca zwierząt”
  - 23.00 Big Brother I
  - 23.45 „Mayday w stratosferze” – film sensac.
  - 1.25 „Wiszący ogród” – film obycz.
- 
- 6.00 Strefa P – magazyn muz.
  - 6.30 Supergol – magazyn piłkarski
  - 7.00 Muzyczne listy

- 7.50 S. anim. „Arthur”
  - 8.15 S. anim. „Wspaniała podróż Nilsa Holgersona”
  - 8.35 S. przyg. „Beetleborgs”
  - 9.00 „Fiorella” – telenowela
  - 9.55 „Życiowa szansa” – teleturniej
  - 10.50 S. „Cień anioła”
  - 11.40 S. komed. „Tato, co ty na to”
  - 12.05 S. sensac. „Kameleon”
  - 13.00 Strefa P – magazyn muz.
  - 13.30 Supergol – magazyn piłkarski
  - 13.50 S. anim. „Arthur”
  - 14.15 S. anim. „Kapitan Star”
  - 14.35 S. „Beetleborgs”
  - 15.00 „Fiorella” – telenowela
  - 16.00 Muzyczne listy
  - 17.00 S. komed. „Oni, ona i pizzeria”
  - 17.30 Hot Chat – interaktywny program publ.
  - 17.45 Dziennik
  - 17.58 Prognoza pogody
  - 18.00 „Życiowa szansa” – teleturniej
  - 19.00 S. akcji „Najemnicy”
  - 20.00 „Nieustraszone 2000” – film akcji
  - 21.50 Dziennik
  - 22.05 Informacje sportowe
  - 22.12 Prognoza pogody
  - 22.15 S. akcji „Baza Pensacola”
  - 23.15 S. komed. „Głowa rodziny”
  - 23.45 „Pajęcza sieć” – dramat polityczny
  - 3.20 X Laski – program rozr.
  - 3.50 Muzyczne listy
  - 4.40 Muzyczny VIP
  - 5.15 Supergol – magazyn piłkarski
- 
- 6.55 „C’Am znaczny taniec” – film dok.
  - 7.15 Telezakupy
  - 7.30 S. „Górnice miasteczko”
  - 8.00 Wiadomości
  - 8.12 Pogoda
  - 8.15 Dźwiękogra – quiz muz.
  - 8.40 S. „Karino”
  - 9.10 Rower Błażeja
  - 9.45 „Tyran i dziecko” – film anim.
  - 10.10 S. „Frasier”
  - 10.30 S. komed. „A teraz Susan”
  - 10.55 Bezpieczna Jedyńska
  - 11.15 Rok w ogrodzie
  - 11.40 Telezakupy
  - 12.00 Wiadomości
  - 12.10 Agrobiznes – rolniczy program inform.
  - 12.20 Kontrasty – świat, ludzie, pieniądze
  - 12.25 S. „Nowe przygody Flippera”
  - 13.15 S. „Rewolwer i melonik”
  - 14.05 „Klan” – telenowela
  - 15.00 Wiadomości
  - 15.10 Bądź i rządź – magazyn samorządowy
  - 15.35 S. „Plebania”

- 16.30 S. „Moda na sukces”
  - 17.00 Teleexpress
  - 17.20 Sportowy Express
  - 17.25 Gość Jedyński
  - 17.40 S. „Lokatorzy”
  - 18.10 Forum – program publ.
  - 18.55 Książki na lato
  - 19.00 Wieczorynka
  - 19.30 Wiadomości
  - 19.56 Sport
  - 20.01 Pogoda
  - 20.10 „Wyjście awaryjne” – komedia
  - 21.45 Mój ślad w Telewizji
  - 22.00 S. dok. „Na tropach zbrodni”
  - 22.50 Monitor Wiadomości
  - 23.05 Plus minus – magazyn ekonomiczny
  - 23.35 „Noc czarów” – film fab.
  - 1.15 S. „Sprawy rodzinne”
- 
- 6.30 Telesklep.
  - 7.00 Dziś w Ameryce.
  - 7.30 S. „Izabella”
  - 8.30 S. „Dzień narodzin burżuazji”
  - 9.30 S. „Samozwańcy”
  - 10.30 S. „Lato naszej tajemnicy”
  - 11.30 S. „Milagros”
  - 12.30 Film fab. „Raferti”
  - 14.00 „Ja sama”
  - 15.00 S. „Lato naszej tajemnicy”
  - 16.00 S. „Milagros”
  - 17.00 S. „Izabella”
  - 18.00 Dziś na świecie.
  - 18.30 Spacery z Batalowem.
  - 19.00 S. „Samozwańcy”
  - 20.00 S. „Dzień narodzin burżuazji”
  - 21.00 Dziś na świecie.
  - 21.15 Dziś w Rosji.
  - 21.45 Film fab. „Trzecia młodość”
  - 23.20 „Ja sama”
  - 0.10 Spacery z Batalowem.
- 
- 8.00 „Kres inżyniera Garina”
  - 9.05 „Siedem nianiek”
  - 10.20 „Człowiek z drugiej strony”
  - 11.55 „Fuete”
  - 13.30 „Jesteśmy weseli, szczęśliwi, utalentowani”
  - 15.00 „Kres inżyniera Garina”
  - 16.05 „Kuszenie”
  - 17.45 Film fab.
  - 19.10 „Swoj wśród obcych, obcy wśród swoich”
  - 20.45 „Odcuchający sierpień”
  - 22.00 „Srebrne struny”
  - 23.35 „Obrońca Siedow”

- 7.00 Wiadomości.
  - 7.15 Kolobkow.
  - 7.35 Komedia „Spotkamy się przy fontannie”
  - 9.05 „Jerasz”
  - 9.15 Co i jak
  - 9.35 Król wzgórze.
  - 10.00 Wiadomości.
  - 10.15 Melodramat „Ruch skrzydeł”
  - 11.45 Kosmos. 9 minut do nieba.
  - 12.15 Telegra „Naród jest przeciw”
  - 13.00 Wiadomości.
  - 13.15 Film fab. „Przebaczenie”
  - 14.45 „Jerasz”
  - 14.55 S. „Samozwańcy”
  - 16.00 Wiadomości.
  - 16.20 S. „Rodzinne więzy”
  - 17.15 Melodramat „Kto wsiądzie do ostatniego wagonu”
  - 19.00 Czas.
  - 19.35 Komedia „Jestem zachwycony Airsą”
  - 21.35 Sati.
  - 22.00 Czas.
  - 22.15 Upadek imperium – zabójstwo Rasputina
  - 23.05 Dramat „Moje życie”
  - 1.05 Euronowosci.
  - 1.35 Godzina gwiazd.
- 
- 7.00 Film fab. „Polowanie na żmije”
  - 9.15 Z życia kobiety.
  - 9.45 Telesklep.
  - 9.50 S. „72 godziny”
  - 10.55 Sklep na kanapie.
  - 11.05 Hitparada.
  - 11.30 Telesklep.
  - 12.20 Sklep na kanapie.
  - 12.30 Filmy anim.
  - 13.00 „Dziennik UFO”
  - 14.00 S. „Wszystko pamiętać”
  - 15.00 S. „Luz Maria”
  - 16.00 Ukryta kamera.
  - 16.30 Z życia kobiety.
  - 17.00 S. anim.
  - 17.25 S. „72 godziny”
  - 18.30 Niezmyślane historie.
  - 19.00 S. anim.
  - 19.30 Film fab. „Walka smoka”
  - 21.55 Muzyka.
  - 22.10 Film fab. „Anonimowy klient”
- 
- 7.05 S. „Pewnego razu wyrosną nam skrzydła”
  - 7.55 Dzieci ratują zwierzęta.
  - 8.20 Film anim.
  - 8.40 „Pietrowka 38”
  - 9.00, 12.00, 16.00, 20.00 Wydarzenia.
  - 9.15 Telesklep.
  - 9.30 Data.
  - 10.25 Chwila prawdy.

- 11.30 Moskwa biznesu.
  - 12.15 S. „Inspektor Derrick”
  - 13.20 Jak osiągnąć sukces?
  - 13.30 Serpentina muzyczna.
  - 14.00 Regiony.
  - 14.30 Jestem mamą.
  - 14.55 „Moskiewscy cudzoziemcy”
  - 15.25 Klepsydra.
  - 16.15 Portret aktorki. L. Czursina.
  - 17.00 S. „Moja droga Izabella”
  - 17.50 Moskwa biznesu.
  - 18.05 Twarz do narodu.
  - 19.10 Show detektywów.
  - 20.45 „Wremieczko”
  - 21.15 S. „Komisarz Moulen”
  - 22.10 „Wremieczko”
  - 22.30 „Pietrowka 38”
  - 22.50 „Telebukmacher”
  - 23.10 Koncert
- 
- 6.00 Film fab. „Klamstwa”
  - 8.00, 15.00 S. „Szampański Charles”
  - 10.00 Film fab. „Podążaj za gwiazdami”
  - 12.00, 17.00 S. „Ziemia obiecana”
  - 13.00 Miniseria.
  - 18.00 Film fab. „Władza i piękno”
  - 20.00 S. „Prawo i porządek”
  - 21.00 Film fab. „James Dean”
- 
- 8.30, 10.00, 12.30 Piłka nożna.
  - 11.30 Siatkówka na plaży.
  - 14.00, 19.00, 22.00 Kolarstwo.
  - Tour de France.
  - 18.00, 0.15 Ekstremalny sport
  - 19.30 Magazyn Formuły.
  - 20.15 Boks.
  - 24.00, 1.15 Euronowosci.

**Nowy hotel w pobliżu Sejmu**

Pięć nowoczesnych komfortowo urządzonej apartamentów  
Sala konferencyjna  
Parking strzeżony  
Łączność: telefon, faks, internet  
Śniadanie  
Visa, EC/MC, Globus

**HOTEL ARS VIVA**  
Liubarto 17, Vilnius 2004, Lietuva  
URL: <http://www.omnitel.net/arsviva>

Tel./faks 370 2 75 24 95  
E-mail: [arsviva@post.omnitel.net](mailto:arsviva@post.omnitel.net)



## Przelotne deszcze, ciepło

W ciągu najbliższych dni synoptycy przewidują przelotne opady deszczu, temperaturę do 23 stopni.

We wtorek w nocy zachmurzenie zmienne, przelotne opady, wiatry z kierunków południowych i południowo-zachodnich, 6-11 m/sek., 12-17 stopni ciepła.

W dzień zachmurzenie z przejaśnieniami, w większości rejonów krótkotrwałe deszcze, miejscami burze. Wiatry z kierunków południowo-zachodnich, 7-12 m/sek., miejscami do 15-18 m/sek. Temperatura 18-23 stopnie. W środę w nocy miejscami, w dzień przeważnie w większości rejonów przelotne opady. Temperatura w nocy 12-17, w dzień 18-23 stopnie.

## B. P. Juvetura zaprasza w podróż:

27-31 lipca: Wrocław – Praga – Częstochowa.

Cena 230 Lt.

3-10 sierpnia: Praga – Wiedeń – Asyż – Rzym – Watykan – Wenecja – Znojmo.

Cena 570 Lt.

15-25 sierpnia: Praga – Paryż – Lourdes – Częstochowa.

Cena 820 Lt.

Wilno, tel/fax: 31 40 06 – 9-16; 64 57 36 – wieczorem, tel. kom. 8 699 86125.

## Bądź z "Kurierem" na co dzień!

## Wydanie codzienne – indeks 0044

1 mies.	3 mies.	5 mies.
20 Lt	60 Lt	100 Lt

## Dla inwalidów I i II grupy, emerytów i mieszkańców wsi – indeks 0227

1 mies.	3 mies.	5 mies.
17 Lt	51 Lt	85 Lt

## Wydanie magazynowe (24 strony) – indeks 0172

1 mies.	3 mies.	5 mies.
5 Lt	15 Lt	25 Lt

"Kurier Wileński" można zaprenumerować w każdym urzędzie pocztowym

Wydanie codzienne w księgarniach "Księgarnia na Rudnickiej" (Rudininkų 20), "Elephas" (Olandų 3), w Domu Kultury Polskiej (Naugarduko 76), w szkołach

Wydanie codzienne w redakcji

1 mies.	3 mies.	5 mies.	1 mies.	3 mies.	5 mies.
14 Lt	42 Lt	70 Lt	13 Lt	39 Lt	65 Lt

## Prenumerata dla czytelników w Polsce

Wydanie codzienne			Wydanie magazynowe		
1 mies.	3 mies.	5 mies.	1 mies.	3 mies.	5 mies.
65 PLN	195 PLN	325 PLN	24 PLN	72 PLN	120 PLN

Konto bankowe: Bank Polska Kasa Opieki SA, I Oddział w Suwałkach, nr. 12401848-07711160 -2700-401112-001-0000, VŠ.l. "Vilnijos žodis" z dopiskiem "prenumerata"

## Prenumerata dla czytelników za granicą

Wydanie codzienne			Wydanie magazynowe		
1 mies.	3 mies.	5 mies.	1 mies.	3 mies.	5 mies.
15 USD	45 USD	75 USD	6 USD	18 USD	30 USD

Konto bankowe: Lietuvos Žemės Ūkio Bankas, Naujosios Vilnios skyrius, b/k 260101441, nr. 3700959, VŠ.l. "Vilnijos žodis"

O prenumeracie zagranicznej prosimy poinformować redakcję: fax. 60 84 45, e-mail: kolport@kurierwilenski.lt

## DROBNE

Kobieta poszukuje pracy jako opiekunka do dzieci.  
Tel. 79 36 74.

Tani wypoczynek w Druskienukach, 7 Lt od osoby za dobę.  
Tel. 8 233 57235.

Sprzedam pół domu z garażem i ziemią (6 a) blisko morza w Šventoji.  
Vilnius, tel. 42 44 24.

Szkoła Średnia im. Jana Śniadeckiego w Sołecznikach zatrudni pedagoga socjalnego. Jest możliwość zakwaterowania w bursie szkolnej.  
Tel. 8 250 51227, 8 282 32229.

Sprzedają szczeniaki czarnej owczarka niemieckiego.  
Tel. 67 56 57, 67 01 15.

Studentka poszukuje tymczasowej pracy. Znajomość języków: niemieckiego, rosyjskiego, pol-

skiego, litewskiego.  
Tel. (+370)65349899, (22) 215 08 78.

Sprzedam 2-pokojowe mieszkanie w Podbrodziu, wszystkie liczniki, telefon.  
Tel. 8 217 53133, 8 217 53905 (wieczorem).

Tanio sprzedam maszynę do pisanja „Moskwa”.  
Vilnius, tel. 77 30 28.

Kobieta (50 lat, wykształcona, porządna) poszukuje pracy.  
Tel. 8 284 01168.

Niedrogo sprzedam łakę do skoszenia. Tel. 73 53 92.

ZSA „Metransa”

Skupujemy metale kolorowe i nierdzewną stal

Kirtimų 53, Vilnius  
Tel. 22 602771, 698 01380

## Wileńska Szkoła Radioelektroniki i Mechaniki Precyzyjnej

zaprasza

młodzież po ukończeniu 10 klas na następujące specjalności:

– mistrza naprawy aparatury radiowej, telewizyjnej i elektronicznej;  
– mechanika przemysłowego (po ukończeniu szkoły praca w auto-serwisach, przedsiębiorstwach)

młodzież z wykształceniem średnim:

– nastawiacza sprzętu komputerowego;  
– mistrza naprawy aparatury radiowej, telewizyjnej i elektronicznej.  
Nauka trwa 2 lata. Nauczanie w językach litewskim i rosyjskim. Uczniowie otrzymują stypendium. Szkoła nie posiada bursy.

Adres szkoły: Lakūnų 3, Vilnius, tel. 77 19 73.

## Zapraszamy na studia

Uniwersytet w Białymstoku przyjmuje na 5-letnie studia ekonomiczne (magisterskie) grupę absolwentów szkół z Litwy. Ilość miejsc ograniczona.

Dokumenty są przyjmowane w dni powszednie w godz. 9.00-15.00.

Informację można uzyskać w UNIVERSITAS STUDIUM POLONA VILNENSIS pod adresem Agūonų 22 w Wilnie, nr tel. 33 03 06 w dniach i godzinach pracy.

## KUPON

## BEZPŁATNEGO OGŁOSZENIA

Osobiste ogłoszenia (do 10 słów) wydrukujemy nieodpłatnie

Wypełniony kupon prosimy przelać na adres redakcji z dopiskiem "Dział reklamy":  
Birbynių 4 a, Lt-2030 Vilnius

Tekst ogłoszenia \_\_\_\_\_

telefon, (kod miasta) \_\_\_\_\_

KURIER WILEŃSKI Birbynių 4 a, Lt-2030 Vilnius KURIER WILEŃSKI Birbynių 4 a, Lt-2030 Vilnius KURIER WILEŃSKI

## OGŁOSZENIA DO "KURIERA WILEŃSKIEGO" - TELEFONICZNIE !

OGŁOSZENIA DROBNE DO „KURIERA WILEŃSKIEGO” PRZYJMujemy TEŻ TELEFONICZNIE PRZEZ CAŁĄ DOBĘ !

Swoje uwagi prosimy zgłaszać pod nieodpłatnym nr telefonu: 8-800 22900 (w języku litewskim).

Usługę oferuje: UAB „Dešimt balų”, Demokratų 53, Kaunas, tel. 8-27 36 11 87.

Jedynie trzeba zatelefonować pod nr telefonu

8 900 20032

Cena za 1 minutę 3 Lt

Po odezwaniu się sekretarki automatycznej nastąpi sygnał, po którym prosimy podać swoje imię, nazwisko i numer telefonu z kodem miasta. Po usłyszeniu drugiego sygnału - od którego następuje odliczanie czasu w cenie 3,00 Lt za 1 minutę - trzeba podać treść ogłoszenia i dzień jego ukazania się. Następnie prosimy odłożyć słuchawkę.

## Kalendarium

\* Wtorek (23. VII) jest 204 dniem 2002 roku.

Do końca roku pozostało 161 dni.

\* Znak Zodiaku – Lew.

\* Imieniny: Apolinarego, Bogny, Brygidy, Zdzisława.

\* Wschód Słońca – 4.13, zachód – 20.36.

Długość dnia 16 godz. 23 min.

– Księżyc. I kwadra – od 17 lipca.

## KURS WALUT

## Bank Litewski

Oficjalny kurs na 23 lipca 2002 r.

Relacja lita do walut obcych

Nazwa waluty Lt/za jedn.walut.

UE euro	3,4528
Dolar USD	3,4169
Dolar australijski	1,8918
1000 rubli białoruskich	1,8759
Dolar kanadyjski	2,2143
Frank szwajcarski	2,3676
Korona czeska	0,1148
Korona duńska	0,4645
Korona estońska	0,2206
Funt brytyjski	5,3794
100 forintów węgierskich	1,4113
100 jenów japońskich	2,9360
Łat łotewski	5,7394
Korona norweska	0,4625
Złoty polski	0,8503
Rubel rosyjski	0,1083
Korona szwedzka	0,3651
1 mln lir tureckich	2,0345
Grivna ukraińska	0,6412
10 tys. lei rumuńskich	1,0321

LR Litewskie Radio

zaprasza codziennie o godz. 17 min. 30 do słuchania na falach

FM-105,1 Mhz

audycji w języku polskim

Życzymy dobrego odbioru!

KURIER WILEŃSKI

Wydawca

VŠ J "Vilnijos žodis"

Dyrektor spółki

Roman Baranowski

(tel. 60 84 48)

Adres: Birbynių g. 4a

2030 Vilnius

Lietuvos Respublika

Indeks 0044 SL 322

ISSN 1392-0405

Druk UAB "KLION"

Krystyna Adamowicz, Aleksander Borowik — zastępcy redaktora naczelnego (tel. 60 84 46, 60 84 47). Zespół dziennikarzy: Helena Gładkowska — stolica, Danuta Kamilewicz — "Pocopotek", Paweł Kobak, Stanisław Tarasiewicz — polityka, Sabina Juchniewicz — zdrowie, Irena Litwin — praworządność, Andrzej Łakis — sport, Irena Mikulewicz — "Samo życie", Andrzej Pukszo — kultura, Julitta Tryk — gospodarka (tel. 60 84 46, 60 84 47, e-mail: redaktor@kurierwilenski.lt).

Jadwiga Podmostko — korespondent na rej.wileński, Piotr Ryngiewicz — korespondent na rej. sołecznički, Zenon Samulewicz — korespondent na rej. święciański, Alina Sobolewska — korespondent na rej. trocki, Krzysztof Szczepaniak — korespondent na obwód kaliningradzki, Marian Paluszkiwicz — fotoreporter (tel. 60 84 48).

Wanda Zajączkowska — sekretarz redakcji, Marian Sipowicz — zastępca sekretarza redakcji (e-mail: sekret@kurierwilenski.lt). Walerian Butkiewicz, Roman Ostroch, Lucja Stankevičiūtė — łamanie komputerowe (tel. 60 84 48), Zbigniew Markowicz — promocja (tel. 60 84 44), Dariusz Guszczka — reklama (tel. 60 84 44, e-mail: reklama@kurierwilenski.lt), Weronika Wojsznis — kolportaż — prenumerata (tel. 60 84 44, e-mail: kolport@kurierwilenski.lt).

Materiałów nie zamówionych redakcja nie zwraca. Zastrzegamy sobie prawo skracania i adiusacji tekstów nie zamówionych. Za treść ogłoszeń redakcja nie odpowiada. Opinie Czytelników zawarte w ich listach nie zawsze są zbierne z opinią redakcji.

Dyżurny redaktor Andrzej Łakis

Redaktor naczelny  
Zygmunt Żdanowicz

e-mail:

redaktor@kurierwilenski.lt

tel. 60 84 44 fax. 60 84 45